

Úřední věstník

Evropské unie

C 178



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 57

12. června 2014

Obsah

II Sdělení

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2014/C 178/01	Bez námitek k navrhovanému spojení (Věc M.7212 – HML/MMC/MMC Superalloy Corporation) ⁽¹⁾ ...	1
---------------	---	---

IV Informace

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Rada

2014/C 178/02	Patnáctá zpráva o pokroku v provádění strategie EU pro boj proti nedovolenému hromadění ručních palných a lehkých zbraní a střeliva pro ně a proti nedovolenému obchodování s nimi – (2013/I)	2
2014/C 178/03	Šestnáctá zpráva o pokroku v provádění strategie EU pro boj proti nedovolenému hromadění ručních palných a lehkých zbraní a střeliva pro ně a proti nedovolenému obchodování s nimi – (2013/II)	9

Evropská komise

2014/C 178/04	Směnné kurzy vůči euru	20
---------------	------------------------------	----

CS

⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

2014/C 178/05	Sdělení ministryně pro národní rozvoj Maďarska podle čl. 3 odst. 2 směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/22/ES o podmínkách udělování a užívání povolení k vyhledávání, průzkumu a těžbě uhlovodíků	21
2014/C 178/06	Sdělení ministryně pro národní rozvoj Maďarska podle čl. 3 odst. 2 směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/22/ES o podmínkách udělování a užívání povolení k vyhledávání, průzkumu a těžbě uhlovodíků	25
2014/C 178/07	Sdělení ministryně pro národní rozvoj Maďarska podle čl. 3 odst. 2 směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/22/ES o podmínkách udělování a užívání povolení k vyhledávání, průzkumu a těžbě uhlovodíků	29

V Oznámení

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

Evropský úřad pro výběr personálu (EPSO)

2014/C 178/08	Oznámení o otevřeném výběrovém řízení	34
---------------	---	----

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Evropská komise

2014/C 178/09	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc M.7188 – Remondis Nederland/SITA Recycling Services/JV) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	35
2014/C 178/10	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc M.7216 – Reggeborgh/Argos Energy Group) ⁽¹⁾	36
2014/C 178/11	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc M.7301 – PAI partners / Euro Media Group) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	37

⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

JINÉ AKTY

Evropská komise

2014/C 178/12	Zveřejnění žádosti o zápis podle čl. 50 odst. 2 písm. a) nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin	38
---------------	--	----

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Bez námitek k navrhovanému spojení**(Věc M.7212 – HML/MMC/MMC Superalloy Corporation)****(Text s významem pro EHP)**

(2014/C 178/01)

Dne 4. června 2014 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné s vnitřním trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32014M7212. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

RADA

**Patnáctá zpráva o pokroku v provádění strategie EU pro boj proti nedovolenému hromadění
ručních palných a lehkých zbraní a střeliva pro ně a proti nedovolenému obchodování
s nimi – (2013/I)**

(2014/C 178/02)

I. ÚVOD

Patnáctá zpráva o pokroku v provádění strategie EU pro boj proti nedovolenému hromadění ručních palných a lehkých zbraní a střeliva pro ně a proti nedovolenému obchodování s nimi se týká činnosti EU v prvním pololetí roku 2013 (od 1. ledna 2013 do 30. června 2013). Tuto zprávu vypracoval útvar Evropské služby pro vnější činnost (ESVČ) pro zbraně hromadného ničení, konvenční zbraně a vesmír ve spolupráci s dalšími příslušnými útvary ESVČ a Evropské komise. V posuzovaném období EU nadále prosazovala otázku ručních palných a lehkých zbraní a střeliva pro ně na všech mnohostranných fórech a v politickém dialogu se třetími zeměmi v rámci příslušných mezinárodních nástrojů, jako je Akční program OSN k prevenci, potírání a vymýcení nedovoleného obchodu s ručními palnými a lehkými zbraněmi ve všech jeho aspektech. EU se zejména aktivně účastnila závěrečné diplomatické konference OSN o Smlouvě o obchodu se zbraněmi (18.–28. března 2013 v New Yorku) a uvítala přijetí této smlouvy Valným shromážděním OSN na zasedání dne 2. dubna 2013. Během daného období EU rovněž pokračovala v provádění celé řady projektů, jež jsou zaměřeny na boj proti nedovolenému obchodu s ručními palnými a lehkými zbraněmi a střelivem pro ně a proti jejich nadměrnému hromadění nebo se zabývají předcházením tomuto obchodu a hromadění, a zahájila práci na nových iniciativách, jež mají být v následujících měsících dále rozvíjeny.

**II. PROVÁDĚNÍ AKČNÍHO PLÁNU OBSAŽENÉHO VE STRATEGII EU V OBLASTI
RUČNÍCH PALNÝCH A LEHKÝCH ZBRANÍ****II.1 Účinný multilateralismus za účelem vyvinutí celosvětových, regionálních a vnitrostátních
mechanismů pro boj proti dodávkám a destabilizujícímu šíření ručních palných a lehkých zbraní
a střeliva pro ně**

- a) *Provádění Akčního programu OSN k prevenci, potírání a vymýcení nedovoleného obchodu s ručními palnými a lehkými zbraněmi ve všech jeho aspektech z roku 2001*

V rámci rozhodnutí Rady na podporu činnosti Úřadu OSN pro otázky odzbrojení za účelem provádění akčního programu OSN (rozhodnutí Rady 2011/428/SZBP ze dne 18. července 2011) bylo společně se sekretariátem Ligy arabských států uspořádáno regionální zasedání věnované provádění akčního programu; toto zasedání se uskutečnilo v Káhiře ve dnech 10. a 11. června 2013 a bylo určeno státům, které jsou členy Ligy arabských států.

Jednalo se o první regionální zasedání věnované provádění akčního plánu, které bylo uspořádáno od hodnotící konference v roce 2012, na němž všechny členské státy OSN dosáhly konsensu ohledně výsledného dokumentu, jehož cílem je posílit úplné a účinné provádění akčního programu v budoucnosti. Podstatná část káhirského zasedání byla věnována jednáním o výsledcích hodnotící konference. Rada států Ligy vyjádřila přání, aby jim byla poskytnuta odborná příprava v oblasti řízení munice, a uvítala skutečnost, že mezinárodní technické pokyny OSN k problematice munice (IATG) vypracované v rámci programu OSN SaferGuard byly v rámci provádění činností podle rozhodnutí Rady přeloženy do arabštiny. Státy Ligy kladně přijaly i software k pokynům IATG, který byl rovněž vyvinut za podpory poskytované ze strany EU činnostem Úřadu OSN pro otázky odzbrojení a který má odborníkům v dané oblasti umožnit přesné a účinné provádění bezpečnostních standardů dle pokynů IATG v oblasti střeliva (viz <http://www.un.org/disarmament/un-safeguard/>).

V prvním pololetí roku 2013 bylo rovněž dosaženo dalšího důležitého pokroku v provádění rozhodnutí Rady 2011/428/SZBP, pokud jde o instalaci zařízení pro označování zbraní ve třech afrických zemích. Na základě rozsáhlých konzultací požádaly o tato zařízení příslušné orgány z Burkina Faso, Toga, a především Mali. Mali v současné době konsoliduje (za pomoci francouzské vlády) své ozbrojené síly a očekává se, že v nadcházejících měsících zahájí důležitou iniciativu v oblasti zadávání zakázek. Jeho reformní úsilí by bylo případně sladeno s programem pro označování. Úřad OSN pro otázky odzbrojení spolupracuje se všemi třemi zeměmi na formalizaci poskytnutí zařízení pro označování zbraní, na níž se v nadcházejících měsících zaměří pozornost v rámci provádění rozhodnutí Rady. Vzhledem k úspěšnému dokončení pokynů IATG vypracovaných v rámci programu OSN SaferGuard, jakož i softwaru k jejich provádění se v listopadu roku 2013 rovněž uskuteční zahajovací zasedání Výboru pro technický přezkum v rámci programu OSN SaferGuard s cílem pokročit v programu.

b) *Smlouva o obchodu se zbraněmi*

EU vřele vítá úspěšné přijetí Smlouvy o obchodu se zbraněmi a je pevně přesvědčena, že široké a účinné provádění této smlouvy může výrazně přispět ke zvýšení odpovědnosti a transparentnosti v případě legálních mezinárodních převodů zbraní a k boji proti nedovolenému obchodu se zbraněmi. Za tímto účelem EU hodlá podporovat dosažení všeobecné platnosti smlouvy a její plné provádění.

Důležitým krokem bylo zahrnutí ručních palných a lehkých zbraní do ustanovení Smlouvy o obchodu se zbraněmi. Riziko, že se tyto zbraně stanou předmětem nezákonného obchodu, může být dále snižováno přísnějšími kontrolami legálních mezinárodních převodů těchto zbraní, například prostřednictvím důslednějších kontrol a záruk v případě koncových uživatelů a formou opatření pro omezování odklonů. Smlouva o obchodu se zbraněmi tedy doplní další relevantní nástroje OSN, jako jsou akční program OSN a protokol OSN o střelných zbraních.

EU se v souladu se svým statutem pozorovatele v OSN aktivně účastnila závěrečné diplomatické konference OSN o Smlouvě o obchodu se zbraněmi (18.–28. března 2013 v New Yorku). Vzhledem k tomu, že ve věci návrhu znění smlouvy vypracovaného v rámci konference nebylo dosaženo konsensu a proti se vyjádřily pouze tři státy OSN (Sýrie, KLDR a Írán), jednalo o tomto znění Valné shromáždění OSN, které jej dne 2. dubna odhlasovalo. Ode dne 3. června, kdy byla Smlouva o obchodu se zbraněmi otevřena k podpisu, ji podepsaly všechny členské státy EU a v současné době probíhá ratifikace, jež závisí na příslušných procedurálních požadavcích platných na úrovni EU a na úrovni jednotlivých členských států.

V návaznosti na završení provádění rozhodnutí Rady 2010/336/SZBP ze dne 14. června 2010, jehož cílem bylo podpořit proces vedoucí ke smlouvě o obchodu se zbraněmi prostřednictvím řady regionálních seminářů pořádaných po celém světě, bylo dne 22. ledna 2013 přijato rozhodnutí Rady 2013/43/SZBP, jehož účelem je pokračovat v podpoře EU v této oblasti. V březnu a červnu 2013 se v Ženevě uskutečnily dva semináře, na nichž se setkala většina relevantních zúčastněných stran; první z nich byl věnován přípravám na březnovou diplomatickou konferenci a druhý se zaměřil na posuzování budoucích úkolů souvisejících s prováděním smlouvy.

c) *Provádění protokolu proti nedovolené výrobě střelných zbraní a obchodování s nimi, který doplňuje Úmluvu Organizace spojených národů proti nadnárodnímu organizovanému zločinu (UNTOC)*

Dne 22. března 2013 přijala Evropská komise návrh rozhodnutí Rady o uzavření Protokolu proti nedovolené výrobě střelných zbraní a jejich součástí, dílů a střeliva a obchodování s nimi (protokol o střelných zbraních), který doplňuje Úmluvu Organizace spojených národů proti nadnárodnímu organizovanému zločinu; očekává se, že po obdržení souhlasu Evropského parlamentu jej do konce roku přijímaná. Účelem tohoto legislativního návrhu je završit proces, jímž se ustanovení protokolu o střelných zbraních provádějí do práva EU. Uzavření protokolu o střelných zbraních ze strany EU není dosud završeno a zůstává pro ni mezinárodním závazkem.

V prvním pololetí roku 2013 pokračovalo prostřednictvím dlouhodobé složky nástroje stability provádění tříletého projektu (od března roku 2011 do února roku 2014), jehož cílem je prevence a potírání nadnárodního nedovoleného obchodu se střelnými zbraněmi, a to podporou ratifikace a provádění protokolu o střelných zbraních. Do zeměpisné oblasti působnosti tohoto projektu spadá západní Afrika (Benin, Burkina Faso, Gambie, Ghana, Mali, Mauritánie, Senegal, Togo), Jižní Amerika (Argentina, Bolívie, Brazílie, Chile, Paraguay, Uruguay) a Karibik (Jamajka). Nadále byla poskytována cílená technická pomoc zaměřená na harmonizaci právních předpisů a budování kapacit v oblasti řízení ručních palných a lehkých zbraní s cílem podpořit ratifikaci a provádění protokolu o střelných zbraních v Latinské Americe, Karibiku a západní Africe. Projekt rovněž přispívá k šíření informovanosti o problematice ručních palných a lehkých zbraní, aby se tak posílilo zapojení a dozor občanské společnosti v této oblasti. Mezi další plánované činnosti patří provedení studie o nadregionálním obchodování se střelnými zbraněmi, díky níž získají partnerské země faktické údaje na podporu vytváření politik. Projekt provádí Úřad Organizace spojených národů pro drogy a kriminalitu (UNODC).

V rámci dlouhodobé složky nástroje stability EU rovněž poskytuje finanční pomoc Interpolu určenou na vytvoření a zprovoznění databáze iARMS pro sledování a monitorování střelných zbraní, které byly ztraceny, odcizeny nebo které byly předmětem nezákonného obchodování či pašování, prostřednictvím systému Interpolu s nepřetržitým provozem (I-24/7), za účelem usnadnění regionální i nadregionální výměny informací mezi donucovacími orgány a jejich spolupráce při vyšetřování. V rámci pilotního provozu databáze (v letech 2011 a 2012) se pozornost zaměřila i na západní Afriku (Benin, Burkina Faso, Gambie, Ghana, Mali, Mauritánie, Senegal a Togo), Jižní Ameriku (Argentina, Bolívie, Brazílie, Chile, Paraguay a Uruguay) a Karibik (Jamajka) a projekt rovněž zahrnoval další evropské země (Česká republika, Chorvatsko, Portugalsko a Španělsko). Činnost na základě smlouvy o druhé fázi dlouhodobé podpory v rámci nástroje stability pro systém Interpolu iARMS (v letech 2013–2014) byla zahájena v lednu roku 2013. Účelem druhé fáze je zlepšit funkčnost systému iARMS a zpřístupnit jej všem 190 členům Interpolu. V rámci projektu se rovněž počítá se souvisejícím budováním kapacit, odbornou přípravou a zpravodajskými službami poskytujícími informace o trestné činnosti za účelem potírání trestné činnosti související se střelnými zbraněmi.

V zájmu posílení přístupu EU k problematice střelných zbraní vypracovává Komise (GŘ pro vnitřní věci) v současné době sdělení, které by mělo být dokončeno v říjnu roku 2013 a jehož cílem je určit oblasti, v nichž by měly být vyvíjeny další legislativní a operační činnosti. Sdělení posoudí stávající opatření EU pro omezení obchodu se střelnými zbraněmi z hlediska vymáhání práva a bude uvádět, jaké další kroky zamýšlí Komise v této oblasti. Komise rovněž pracuje na vymezení příslušného balíčku pro střelné zbraně, který má předložit v roce 2015 a který bude patrně zahrnovat legislativní návrhy týkající se jednak postupů pro znehodnocování střelných zbraní a jejich označování a jednak sblížení trestních sankcí za nedovolené obchodování se střelnými zbraněmi.

V březnu roku 2013 bylo rovněž přijato rozhodnutí Komise, kterým se v rámci Komise zřizuje skupina odborníků pro boj proti obchodování se střelnými zbraněmi, a první zasedání této skupiny je plánováno na konec roku 2013. Skupina by se měla skládat z odborníků v oblasti vnitřní bezpečnosti, včetně výrobců střelných zbraní, příslušných výzkumných pracovníků a veškerých dalších osob, které dle názoru Komise disponují cennými odbornými znalostmi, jež mohou být Komisi užitečné při případném vypracovávání legislativních návrhů a politických iniciativ pro zlepšení opatření proti nedovolenému obchodování se střelnými zbraněmi na ochranu vnitřní bezpečnosti EU.

Rada rovněž zahrnula strategický cíl, jímž je snížení rizika, které pro občany představují střelné zbraně, mezi priority politického cyklu v oblasti boje proti trestné činnosti na období 2014–2017. Je důležité, aby EU zaujímala čelné postavení v provádění opatření na podporu mezinárodních standardů tím, že se bude zabývat trvalým a složitým problémem nedovoleného obchodování se střelnými zbraněmi. Rozhodnutí o zahrnutí střelných zbraní do následujícího politického cyklu skýtá jedinečnou příležitost k tomu, aby činnost členských států a Europolu dostala nezbytný impuls.

Rovněž je připravován průzkum Eurobarometr, jenž má vyhodnotit názory na úlohu EU při řešení rizika, které představují střelné zbraně, a v jehož rámci má být osloveno širší spektrum zúčastněných stran, včetně organizací obětí a dalších organizací občanské společnosti.

d) *Kontrola vývozu*

Informační činnosti v oblasti kontroly vývozu zbraní byly dále podpořeny rozhodnutím Rady 2012/711/SZBP, v jehož rámci se předpokládá nový soubor činností na podporu třetích zemí, včetně regionálních seminářů, studijních návštěv, výměn zaměstnanců a individuální pomoci. Provádění tohoto rozhodnutí Rady bylo zahájeno počátkem roku 2013 právním přezkumem návrhů černohorských právních předpisů v oblasti kontroly vývozu (v březnu 2013), regionálním pracovním seminářem o kontrolách konečného užití uspořádaným ve Skopje pro země jihovýchodní Evropy (v červnu 2013) a studijní návštěvou, již uspořádalo Švédsko pro úředníky z Gruzie, Ázerbájdžánu a Běloruska (v červnu 2013).

V prvním pololetí roku 2013 proběhly politické dialogy o problematice kontroly vývozu zbraní s Norskem a Ukrajinou.

II.2 Ruční palné a lehké zbraně v rámci politických dialogů se třetími zeměmi a regionálními organizacemi, doložky týkající se ručních palných a lehkých zbraní

Problematika ručních palných a lehkých zbraní byla na pořadu jednání řady pravidelných **politických dialogů EU se třetími zeměmi** a byla rovněž řešena v rámci spolupráce s regionálními organizacemi. V rámci politického dialogu o problematice nešíření, odzbrojení a kontroly zbraní byla uspořádána zasedání na úrovni pracovní skupiny s Ruskem (4. března 2013 v Moskvě) a s Ukrajinou (15. května 2013 v Bruselu). Nově jmenovaný hlavní poradce a zvláštní vyslanec pro nešíření a odzbrojení rovněž uspořádal řadu neformálních konzultací s různými aktéry při významných událostech, včetně konference o Smlouvě o obchodu se zbraněmi konané v březnu 2013 v New Yorku (za účasti Alžírsko, Brazílie, Egypta, Indie, NATO, Nigérie, Mexika, Pákistánu, Spojených států amerických, Venezuely, Úřadu OSN pro otázky odzbrojení, Vietnamu, Indonésie, Kazachstánu, Peru, Ruska, Singapuru, Jižní Afriky a Thajska), druhého zasedání přípravného výboru Smlouvy o nešíření jaderných zbraní, konaného v dubnu a květnu 2013 v Ženevě (za účasti Egypta, Ligy arabských států, Jižní Afriky a Peru), a třetí hodnotící konference stran Úmluvy o chemických zbraních, konané v dubnu 2013 v Haagu (za účasti Organizace pro zákaz chemických zbraní a Spojených států amerických).

V souladu se **závěry Rady o zahrnutí aspektu ručních palných a lehkých zbraní do dohod mezi EU a třetími zeměmi**, jež byly přijaty v prosinci roku 2008, se v současné době jedná s Afghánistánem, Austrálií, Brunejí, Japonskem, Kanadou, Kazachstánem, Malajsií, Mercosurem, Novým Zélandem a Singapurem o zařazení uvedeného aspektu do dohod těchto zemí a organizací s EU.

II.3 Konkrétní projektová pomoc poskytovaná Evropskou unií třetím zemím a regionálním organizacím

a) Západní Balkán

I. Dne 1. dubna 2013 byl zahájen návazný program s cílem přispívat prostřednictvím krátkodobé složky nástroje stability i nadále ke zlepšení ochrany, bezpečnosti a perspektiv rozvoje jednotlivců a místních komunit, na které by měly dopad náhodné výbuchy ve skladištích střeliva v Bosně a Hercegovině. Program bude zaměřen pouze na vysoce nebezpečné a nestabilní střelivo určené ke zničení vzhledem ke špatnému stavu a na zlepšení bezpečnostních standardů skladišť střeliva. Druhá část programu bude provedena v partnerství s misí OBSE v Bosně a Hercegovině. Na základě tohoto programu bude rovněž poskytnuta pomoc za účelem zlepšení mechanismů inspekce a ověřování střeliva uplatňovaných vládou Bosny a Hercegoviny a za účelem posílení právních a administrativních odborných znalostí a osvědčených postupů v rámci dotčených orgánů.

II. V souladu se závazky uvedenými v tiranském prohlášení o boji proti nedovolenému obchodování se zbraněmi na Západním Balkáně došlo k těsné spolupráci mezi delegací EU / zvláštním zástupcem EU v Bosně a Hercegovině a Rozvojovým programem OSN během přípravy i konání ministerské konference o „kontrolě zbraní v kontextu rozšíření EU“, která proběhla ve dnech 18. a 19. června 2013. Cílovou skupinu konference představovali zástupci orgánů Bosny a Hercegoviny na vysoké úrovni, kteří jsou činní v oblasti kontroly zbraní, a dále mezinárodní organizace, které se v této problematice angažují. Dvěma hlavními tematickými oblastmi, jež byly během konference předmětem jednání, byly účinný boj proti nedovolenému obchodování se zbraněmi a sběr nedovolených zbraní na celém území Bosny a Hercegoviny. Delegace EU / zvláštní zástupce EU v Bosně a Hercegovině spolupracovali s Europolem na přípravě prezentací na konferenci o dopadu nezákonně dovážených zbraní ze zemí Západního Balkánu na EU. Delegace EU / zvláštní zástupce EU kromě toho předsedali panelové diskusi o nezákonném obchodování se zbraněmi a rovněž přednesli příspěvek o hlavních požadavcích a standardech EU v této oblasti. Orgány Bosny a Hercegoviny byly vyzvány, aby zvážily provedení relevantních ustanovení směrnice Rady 91/477/EHS o kontrole nabytí a držení zbraní a směrnice 2008/51/ES, kterou se mění směrnice Rady 91/477/EHS, ve vnitrostátním právu, pokud jde o definice, kategorizaci, systém označování a posílenou spolupráci v oblasti nedovoleného obchodování se zbraněmi. Účastníci konference dospěli k závěru, že v zájmu boje proti nedovolenému obchodování se zbraněmi je nezbytná posílená spolupráce v oblasti vynucování práva, výměna informací včetně informací zpravodajských, jakož i další sblížování legislativního rámce s mezinárodními standardy a se standardy EU. Kromě toho bylo uznáno, že by v souladu s mezinárodními standardy pro kontroly ručních palných zbraní měla proběhnout časově koordinovaná kampaň za účelem sběru nedovolených zbraní na celém území Bosny a Hercegoviny.

III. EU v současné době také zvažuje možnost pokračovat v dosavadní podpoře střediska SEESAC (Regionální středisko pro jihovýchodní a východní Evropu pro kontrolu ručních palných a lehkých zbraní) s cílem dále omezit hrozbu nedovoleného obchodování s ručními palnými a lehkými zbraněmi v jihovýchodní Evropě. Případný navazující projekt, vycházející z úspěšného provedení rozhodnutí Rady 2010/179/SZBP, by mohl rozšířit oblast působnosti na Moldavskou republiku a Kosovo (*) a současně posílit aspekt regionální spolupráce jakožto nejučinnějšího prostředku pro zajištění dlouhodobého dopadu a udržitelnosti.

IV. Kromě toho se EUFOR Althea nadále podílela na úsilí mezinárodního společenství o vyřešení otázky přebytečných zásob konvenčního střeliva, které jsou v držení Ministerstva obrany Bosny a Hercegoviny.

b) *Země OBSE*

V rámci rozhodnutí Rady 2012/662/SZBP na podporu činností ke snížení rizika nedovoleného obchodování s ručními palnými a lehkými zbraněmi a jejich nadměrného hromadění v regionu Organizace pro bezpečnost a spolupráci v Evropě (OBSE) byly během vykazovaného období prováděny tyto činnosti:

Ve dnech 24.–26. dubna 2013 proběhlo ve Vídni odborné školení pro 12 zemí jihovýchodní Evropy, východní Evropy a Kavkazu, jež bylo zaměřeno na vynucování kontrol zprostředkování ručních palných a lehkých zbraní. Školení bylo zaměřeno na techniky vyšetřování a stíhání. Uspořádala je OBSE spolu s odborníky ze Spojeného království, přičemž na jeho provedení se podílely rovněž Úřad OSN pro otázky odzbrojení (UNODA), Úřad Organizace spojených národů pro drogy a kriminalitu (UNODC) a program USA pro kontrolu vývozu a související bezpečnost hranic. Účastníci se seznámili s právními předpisy, postupy a technikami v oblasti vyšetřování a stíhání a zapojili se rovněž do dvou případových studií. Během školení byla mimo jiné vyzdvižena potřeba posílit v některých zemích stávající právní předpisy upravující zprostředkovávání, zejména pokud jde o trestní právo těchto zemí. V současné době se jedná o možných návazných opatřeních v této oblasti.

Poté, co byl zúčastněným státům OBSE v Minsku ve dnech 28.–30. května 2013 představen software pro elektronické záznamy o ručních palných a lehkých zbraních a střelivu, bylo nyní zahájeno šestměsíční testovací období, přičemž se procesu aktivně účastní ministerstva obrany Albánie, Bosny a Hercegoviny, Černé Hory, Kazachstánu, Kyrgyzstánu, Moldavské republiky, Srbska a Tádžikistánu. Uvedená ministerstva obdržela testovací notebooky s instalovaným softwarem a uživatelské příručky. Několik dalších zúčastněných států OBSE vyjádřilo zájem o doplňující informace o daném softwaru, a to se záměrem připojit se k projektu v pozdější fázi. Software bude rovněž přeložen do angličtiny, srbochorvatštiny a moldavštiny.

Činnosti uskutečňované podle uvedeného rozhodnutí Rady, jež jsou věnovány posilování fyzické bezpečnosti skladů ručních palných a lehkých zbraní a ničení těchto zbraní v Bělorusku a Kyrgyzstánu, se zaměřovaly na vypracování nezbytného právního rámce a na počáteční plánování dalších konkrétních kroků provádění.

c) *Afrika*

I. V první polovině roku 2013 pokračovalo provádění rozhodnutí Rady 2012/121/SZBP o posílení činností podporujících dialog a spolupráci EU, Číny a Afriky v oblasti kontrol konvenčních zbraní. Tento projekt doposud vykazuje hmatatelné výsledky v oblasti zvyšování povědomí a rozvíjení dialogu mezi občanskou společností, odvětvím průmyslu, zástupci vlády Číny, EU a afrických států ohledně boje proti nedovolenému obchodu s ručními palnými a lehkými zbraněmi a nadměrnému hromadění těchto zbraní v Africe, zejména ve východní Africe. V Africe, Číně a v členských státech EU doposud proběhlo více než třicet dvoustranných jednání; dále se konala tři zasedání odborné pracovní skupiny Afrika-EU-Čína pro konvenční zbraně (dále jen „odborná pracovní skupina“) a jedna studijní návštěva v Jižním Súdánu; v Nairobi se pak uskutečnila regionální konference o boji proti nedovoleným ručním palným a lehkým zbraním a střelivu ve východní Africe (2. a 3. července 2013). Uvedená konference se konala pod záštitou odborné pracovní skupiny a uspořádaly ji Africké mírové fórum a organizace Saferworld ve spolupráci s keňským národním kontaktním místem pro ruční palné a lehké zbraně a s Regionálním střediskem pro ruční palné zbraně v oblasti Velkých jezer, Afrického rohu a v sousedních zemích, čímž byla rovněž smysluplně doplněna podpora, jež je tomuto regionálnímu středisku v současné době poskytována prostřednictvím nástroje stability (viz níže část II).

(*) Tímto označením nejsou dotčeny postoje k otázce statusu a označení je v souladu s rezolucí Rady bezpečnosti OSN 1244 (1999) a se stanoviskem Mezinárodního soudního dvora k vyhlášení nezávislosti Kosova.

Do všech těchto činností se zvýšenou měrou zapojovala čínská strana, a to i na úrovni vyšších vojenských odborníků. Problematice nezákonných ručních palných a lehkých zbraní v Africe se začalo dostávat pozornosti v novinových článcích, obsahujících rovněž návrhy kroků, které by Čína v zájmu řešení tohoto problému měla podniknout. Rovněž semináři konanému v Nairobi se v Číně dostalo značného mediálního pokrytí. Ke zvyšování povědomí a k šíření poznatků o problému ručních palných a lehkých zbraní v Africe také přispívají překlady příslušných materiálů, díky nimž vznikají příležitosti k dialogům a jednáním mezi akademiky, členy odborných skupin i studenty o odpovědných kontrolách převodů ručních palných a lehkých zbraní.

Mezi členy odborné pracovní skupiny se vyvinula pozitivní dynamika spolupráce, a tito členové se společně účastní politických dialogů, konzultací s úředníky i zástupci občanské společnosti a zjišťovacích návštěv v terénu. Disponují hlubokými a rozmanitými zkušenostmi a kontakty, jichž lze v rámci projektu využívat pro účely plnění projektových cílů. Jedná se mimo jiné o čínské vojenské kruhy, čínské ministerstvo zahraničních věcí, nizozemské vojenské kruhy, mise OSN pro odzbrojení, vyšetřovací týmy OSN pro zbrojní embargo, vojenské kruhy Jižního Súdánu, Úřad Jižního Súdánu pro ruční palné zbraně, ugandskou policii, ugandské národní kontaktní místo pro ruční palné a lehké zbraně, keňské ministerstvo zahraničních věcí, Regionální středisko pro ruční palné zbraně se sídlem v Nairobi, několik vládních i nevládních projektů v oblasti ručních palných a lehkých zbraní prováděných v terénu, jakož i řadu kontaktů s diplomaty, úředníky a zástupci občanské společnosti v Evropě, Číně a Africe.

Činnosti projektu v oblasti politického dialogu a prosazování cílů plnily rovněž významnou úlohu při opětovného zařazení otázky ručních palných a lehkých zbraní na pořad jednání Fóra pro čínsko-africkou spolupráci (FOCAC). Během páté ministerské konference FOAC se Čína zavázala, že bude podporovat africké úsilí v oblasti boje proti nedovolenému obchodu s ručními palnými a lehkými zbraněmi a jejich oběhu (bod 2.6 pekingského akčního plánu na období let 2013–2015, pátá ministerská konference FOAC).

- II. V rámci dlouhodobé složky nástroje stability pokračovala EU v provádění projektu na podporu boje proti nedovolenému hromadění střelných zbraní a střeliva a nedovolenému obchodu s nimi v Africe, a to prostřednictvím **Regionálního střediska pro ruční palné a lehké zbraně (RESCA)** se sídlem v Nairobi. Tento projekt přispívá k provádění složky „mír a bezpečnost“ společné strategie Afrika-EU. Mezi hlavní činnosti patří posílení institucí cílových zemí a střediska RESCA, podpora účinného řízení ručních palných a lehkých zbraní (označování zbraní, vedení záznamů, řízení zásob a ničení zbraní) a získávání informací o ručních palných a lehkých zbraních. Současná podpora poskytovaná středisku RESCA skončila v červnu roku 2013 po dokončení studie posuzující úroveň provádění regionálních a mezinárodních závazků týkajících se ručních palných a lehkých zbraní v subsaharských zemích. V prosinci roku 2012 byla dohodnuta druhá fáze podpory EU pro středisko RESCA a byla zahájena v červenci roku 2013 po dokončení první fáze projektu.
- III. Dne 24. června 2013 přijala Rada rozhodnutí 2013/320/SZBP, podle něž má být poskytnuto až 5 milionů EUR v rámci **podpory EU na pomoc libyjským orgánům** v jejich velkém úkolu, který spočívá v zabezpečení obrovského množství zásob konvenčních zbraní a střeliva. EU nabízí tuto podporu, aby pomohla odpovědným orgánům v Libyi zastavit další nekontrolované šíření konvenčních zbraní a střeliva, jež nadále přispívá k nedostatku bezpečnosti v Libyi, jejich sousedních zemích a širším regionu. Tato pomoc je součástí komplexního přístupu EU k podpoře procesu přechodu k demokracii, udržitelnému míru a bezpečnosti v Libyi. Rozhodnutí Rady doplňuje úsilí mise EU pro pomoc na hranicích Libye za účelem rozvoje kapacity Libye pro posílení bezpečnosti svých pozemních, námořních a vzdušných hranic v krátkodobém horizontu a za účelem rozvoje širší strategie integrované správy hranic v horizontu dlouhodobém.
- IV. Kromě toho společný projekt organizace DanChurchAid a Dánské rady pro uprchlíky, který je financovaný na základě krátkodobé složky nástroje stability, se od září 2012 věnoval informování civilního obyvatelstva v Libyi o rizicích spojených s ručními palnými a lehkými zbraněmi. Jeho cílem je pomoci snížit počet nehod spojených s ručními palnými a lehkými zbraněmi a jejich viditelnou přítomnost. DanChurchAid rovněž u místních orgánů prosazuje politiky bezpečného řízení ručních palných a lehkých zbraní, aby se tak přispělo k předcházení ozbrojenému násilí. Doposud proběhlo 11 kurzů školení pro ministerstva vnitra a obrany, jež byly zaměřeny na odminování a zneškodňování nevybuchlé munice. V oblasti Tripolisu byly odminovány oblasti o rozloze 96 800 m². V jižní oblasti Sabhá byla podepsána dohoda o výškolení odborníků pro odstraňování výbušného zařízení a bylo vzděláno 2 452 osob z komunit migrantů, hasičských služeb a škol ohledně nebezpečí min a zneškodňování nevybuchlé munice.

V. Další dva projekty probíhající v afrických státech a financované prostřednictvím krátkodobé složky nástroje stability nadále podporují 1) poskytování pomoci vládě Jižního Súdánu v oblasti kontroly zbraní, zejména prostřednictvím opatření pro budování kapacit, jejichž cílem je bez použití násilí snížit počet nekontrolovaných ručních palných a lehkých zbraní v rukách civilního obyvatelstva v Jižním Súdánu, a 2) poskytování pomoci vládě Nigeru při účinném plnění závazků této země vyplývajících z úmluvy Hospodářského společenství států západní Afriky o ručních palných a lehkých zbraních a z akčního programu OSN. Oba projekty jsou prováděny v rámci Rozvojového programu OSN.

d) *Střední Amerika*

- I. EU rovněž pokračovala v provádění projektu podporujícího program na kontrolu ručních palných a lehkých zbraní ve Střední Americe (CASAC). V září roku 2012 byla prostřednictvím dlouhodobé složky nástroje stability zahájena druhá fáze podpory tohoto projektu, který byl dříve prováděn v rámci Rozvojového programu OSN a jehož partnerem pro provádění je v této fázi Bezpečnostní komise Středoamerického integračního systému (SICA). Cílem příspěvku projektu EU k iniciativě programu CASAC je vytvořit základ pro regionální strukturu a dlouhodobou strategii pro boj proti nedovolenému obchodování se zbraněmi ve Střední Americe na úrovni jednotlivých zemí i na úrovni regionální. Tento projekt probíhá ve Střední Americe a sousedních zemích, včetně karibské oblasti (důraz je kladen zejména na Belize, Guatemala, Salvador, Honduras, Nikaraguu, Kostariku a Panamu). Mezi hlavní činnosti patří osvětové kampaně a konference pro veřejnost na úrovni regionů a jednotlivých zemí, posilování vnitrostátních mechanismů koordinace a systémů evidence a přeshraniční projekty, jakož i odborná příprava v různých oblastech.
 - II. Zároveň nyní EU rovněž vypracovává případné rozhodnutí Rady na podporu dalších doplňkových činností v oblasti kontroly ručních palných a lehkých zbraní ve Střední Americe, aby se konkrétně věnovala otázce zohlednění cílů SZBP při nezbytné práci, kterou mají společně provést Regionální centrum Organizace spojených národů pro mír, odzbrojení a rozvoj v Latinské Americe a Karibiku (UNLIREC) a CASAC za účelem úspěšného boje proti nedovolenému hromadění ručních palných a lehkých zbraní a střeliva do nich a proti nedovolenému obchodování s nimi v této oblasti.
 - III. Prostřednictvím krátkodobé složky nástroje stability je kromě toho podporován Instituto de Enseñanza para el Desarrollo Sostenible, pokud jde o provádění součástí bezpečnostní strategie pro Střední Ameriku, které se týkají ručních palných a lehkých zbraní, zejména o podporu občanské společnosti v boji proti trestné činnosti související s ručními palnými a lehkými zbraněmi a proti ozbrojenému násilí, jakož i v jejich předcházení.
-

Šestnáctá zpráva o pokroku v provádění strategie EU pro boj proti nedovolenému hromadění ručních palných a lehkých zbraní a střeliva pro ně a proti nedovolenému obchodování s nimi – (2013/II)

(2014/C 178/03)

I. ÚVOD

Šestnáctá zpráva o pokroku v provádění strategie EU pro boj proti nedovolenému hromadění ručních palných a lehkých zbraní a střeliva pro ně a proti nedovolenému obchodování s nimi se týká činnosti EU v druhém pololetí roku 2013 (od 1. července 2013 do 31. prosince 2013). Tuto zprávu vypracoval útvar Evropské služby pro vnější činnost (ESVČ) pro zbraně hromadného ničení, konvenční zbraně a vesmír ve spolupráci s dalšími příslušnými útvary ESVČ a Evropské komise. V posuzovaném období EU nadále prosazovala otázku ručních palných a lehkých zbraní a střeliva pro ně na všech mnohostranných fórech i v politickém dialogu se třetími zeměmi v rámci příslušných mezinárodních nástrojů, jako je Akční program OSN k prevenci, potírání a vymýcení nedovoleného obchodu s ručními palnými a lehkými zbraněmi ve všech jeho aspektech (dále jen „akční program OSN“) a mezinárodní nástroj, který státům umožní včas a spolehlivě identifikovat a sledovat nedovolené ruční palné a lehké zbraně (dále jen „mezinárodní nástroj pro sledování“). Lze očekávat, že přijetím Smlouvy o obchodu se zbraněmi v roce 2013 bude doplněna a posílena činnost prováděná v rámci nástrojů OSN, jako je akční program OSN či protokol o střelných zbraních. Zahrnutím ručních palných a lehkých zbraní do oblasti působnosti Smlouvy o obchodu se zbraněmi se zavádí právně závazné povinnosti a nová pravidla pro regulaci legálních převodů ručních palných a lehkých zbraní, čímž se dále sníží riziko odklonu těchto zbraní na nezákonný trh. Během daného období EU rovněž pokračovala v provádění celé řady projektů, jež jsou zaměřeny na boj proti nedovolenému obchodu s ručními palnými a lehkými zbraněmi a se střelivem pro ně a proti jejich nadměrnému hromadění nebo se zabývají předcházením tomuto obchodu a hromadění, a přijala nová rozhodnutí Rady o dalších iniciativách, jež mají být v zájmu plnění uvedených cílů rozvíjeny.

II. PROVÁDĚNÍ AKČNÍHO PLÁNU OBSAŽENÉHO VE STRATEGII EU V OBLASTI RUČNÍCH PALNÝCH A LEHKÝCH ZBRANÍ

II.1. Účinný multilateralismus za účelem vyvinutí celosvětových, regionálních a vnitrostátních mechanismů pro boj proti dodávkám a destabilizujícímu šíření ručních palných a lehkých zbraní a střeliva pro ně

a) První výbor 68. zasedání Valného shromáždění OSN

Zasedání prvního výboru Valného shromáždění OSN konané v roce 2013 představovalo pro EU příležitost, jak podpořit účinné a plné provádění výsledného dokumentu druhé hodnotící konference stran akčního programu proti nedovolenému obchodu s ručními palnými a lehkými zbraněmi, jakož i brzký vstup v platnost, dosažení všeobecné platnosti a plné provádění Smlouvy o obchodu se zbraněmi. Bylo přijato několik rezolucí, jimiž bylo mimo jiné stanoveno provádění akčního programu OSN. V případě řady rezolucí představovala Smlouva o obchodu se zbraněmi jednu z nejpálčivějších otázek – rozhodné formulace na podporu smlouvy a jejího brzkého vstupu v platnost daly vyvstat vášnivým diskusím. EU a členské státy EU spolu s dalšími delegacemi daly najevo, že smlouvu velmi odhodlaně podporují, a přály si v odpovídajícím duchu do návrhů příslušných rezolucí vložit důrazné reference. Toto úsilí se setkal se jednoznačným odporem ze strany některých jiných delegací, a ve většině případů tak rezoluce obsahují formulace méně rozhodné povahy.

Rezoluce o „pomoci státům při omezování nedovoleného obchodu s ručními palnými a lehkými zbraněmi a při odebrání těchto zbraní“ (předložilo Mali), o „nedovoleném obchodu s ručními palnými a lehkými zbraněmi ve všech jeho aspektech“ (předložila Kolumbie) a o „problémech vyplývajících z hromadění přebytečných zásob konvenčního střeliva“ (předložily Německo a Francie) byly přijaty bez hlasování poté, co byly se zřetelem k použitým formulacím týkajícím se Smlouvy o obchodu se zbraněmi předmětem rozsáhlých jednání a konzultací, mimo jiné i v rámci EU. V souladu s praxí z předchozích let se všechny členské státy EU podílely na předložení těchto rezolucí. Evropská unie před konkrétními kroky ve věci rezolucí o konvenčních zbraních vydala vysvětlující obecné prohlášení a vyzdvihla význam, jež přikládá Smlouvě o obchodu se zbraněmi a rezoluci 2117, která je vůbec první rezolucí Rady bezpečnosti o ručních palných a lehkých zbraních. Zdůraznila také důsledky v oblasti lidských práv a humanitárních otázek, jakož i dopad na násilí páchané na ženách a dětech, přičemž rovněž poukázala na rezoluci o „ženách, odzbrojení a kontrole zbraní“, jež byla předložena bez předchozích konzultací. Uvedenému prohlášení vyjádřilo podporu 25 třetích zemí.

Důrazné formulace na podporu Smlouvy o obchodu se zbraněmi byly obsaženy v rezolucích o „transparentnosti v oblasti zbrojení“ a o „vnitrostátních právních předpisech o transferu zbraní, vojenského zařízení a zboží a technologií dvojího použití“ (předložilo Nizozemsko) a několik delegací k nim mělo výhrady, nicméně nakonec byly obě rezoluce schváleny, a to v případě první jmenované 145 kladnými hlasy, přičemž žádná delegace nehlasovala proti a 28 delegací se hlasování zdrželo, v případě druhé jmenované pak 171 kladnými hlasy, přičemž žádná delegace nehlasovala proti a hlasování se zdrželo 4 delegace.

Samostatná rezoluce týkající se Smlouvy o obchodu se zbraněmi byla schválena 141 kladnými hlasy, přičemž žádná delegace nehlasovala proti a 28 delegací se hlasování zdrželo.

Se zřetelem k významu, jež Smlouvě o obchodu se zbraněmi přikládá, EU během úvodního zasedání, jež řídil předsedající závěrečné konference OSN, předložila ve věci dané smlouvy připomínky a dotazy.

Během zasedání prvního výboru se EU rovněž účastnila neformálního jednání o pátém bienálním zasedání států věnovaném akčnímu programu proti nedovolenému obchodu s ručními palnými a lehkými zbraněmi, jež se bude konat ve dnech 16.–20. června 2014, a v rámci přípravy opětovně vyzdvihla své priority.

- b) *Provádění Akčního programu OSN k prevenci, potírání a vymýcení nedovoleného obchodu s ručními palnými a lehkými zbraněmi ve všech jeho aspektech z roku 2001*

EU se aktivně účastnila všech kol **neformálních konzultací zaměřených na přípravu pátého bienálního zasedání států věnovaného posouzení provádění akčního programu OSN (BMS5, 16.–20. června 2014, New York)**; bude se jednat o první významné zasedání OSN v oblasti problematiky ručních palných a lehkých zbraní v kontextu akčního programu OSN od druhé hodnotící konference, jež proběhla na přelomu srpna a září roku 2012. Se zřetelem k zásadním výsledným dokumentům druhé hodnotící konference, jež byly přijaty konsensem, EU v průběhu uvedených konzultací zdůrazňovala, že je zapotřebí cíleně jednat o zkušenostech a příležitostech operací na podporu míru i dalších relevantních aktérů, pokud jde o sledování nedovolených ručních palných a lehkých zbraní v oblastech konfliktu nebo po skončení konfliktu. EU je přesvědčena, že posílené a systematictější sledování v oblastech konfliktu může významnou měrou přispět ke zlepšení evropských kapacit boje proti nedovolenému obchodu s ručními palnými a lehkými zbraněmi a proti jejich odklonu ve prospěch neoprávněných koncových uživatelů, a to například prohloubením poznatků o kanálech odklonu, o únicích z nedostatečně zabezpečených zásob nebo o trasách používaných pro pašování. Kromě toho má EU za to, že BMS5 mohlo k boji proti nedovolenému obchodu s ručními palnými a lehkými zbraněmi významně přispět tím, že posoudí příležitosti a výzvy vyvstávající z aktuální situace v oblasti výroby, technologií a vývoje ručních palných a lehkých zbraní, pokud jde o jejich účinné označování, vedení evidence, sledování a zabezpečování. Další významná témata, jimiž by se BMS5 podle názoru EU mělo zabývat, zahrnují zabezpečení zásob a účinnou mezinárodní spolupráci a pomoc.

Aby bylo politické úsilí EU vyvíjené na úrovni OSN, pokud jde o prosazování systematictějšího sledování ručních palných a lehkých zbraní v oblastech konfliktu nebo po skončení konfliktu, doplněno konkrétním projektem, který v tomto ohledulepší v praxi monitorovací kapacitu mezinárodního společenství a zajistí relevantní informace pro účely budoucí tvorby a provádění strategií a projektů proti nedovolenému šíření a odklonu ručních palných a lehkých zbraní, jež budou důkladněji založeny na faktech, bylo dne 25. listopadu 2013 přijato **rozhodnutí Rady 2013/698/SZBP v zájmu zřízení dostupného a uživatelsky vstřícného globálního mechanismu hlášení nedovolených ručních palných a lehkých zbraní a jiných nedovolených konvenčních zbraní a střeliva (systém iTrace) za účelem omezení rizika nedovoleného obchodu s nimi** ⁽¹⁾.

Cílem systému je sledovat pohyb nedovolených ručních palných a lehkých zbraní a jiných nedovolených konvenčních zbraní a střeliva tak, že do něj budou zanášeny určité typy zbraní, dodavatelé, způsoby převodů těchto zbraní a nezákonní příjemci. Systém iTrace je zaměřen na regiony zasažené konfliktem a budou do něho zanášeny informace z průzkumu prováděného v terénu, jakož i již existující politicky relevantní dokumentace o převezech ručních palných a lehkých zbraní a jiných konvenčních zbraní a střeliva, díky čemuž má být prvním globálním mechanismem, který se sledování obchodu se zbraněmi věnuje systematicky. Má napomoci i k monitorování provádění Smlouvy o obchodu se zbraněmi, poskytovat komplexní informace na podporu přezkumu jejího provádění a posílit kapacitu jednotlivých států pro předvídaní dopadu rozhodnutí o udělení licencí pro vývoz zbraní.

Vývoj systému byl v posuzovaném období zahájen a započala řada šetření na místě, jejichž prostřednictvím budou moci být do systému iTrace vkládány údaje v reálném čase. Šetření se zpočátku zaměřují na oblast subsaharské Afriky – včetně Středoafričské republiky, Libye a Jižního Súdánu –, přičemž v letech 2014–2015 se má jejich rozsah rozšířit na Blízký východ a případně na Jižní Ameriku a východní Asii. Prováděcí agentura Conflict Armament Research Ltd. (CAR) zprovozní systém iTrace během zasedání BMS5 v červnu roku 2014 v New Yorku.

⁽¹⁾ <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2013:320:0034:0042:CS:PDF>

V rámci **rozhodnutí Rady na podporu činnosti Úřadu OSN pro otázky odzbrojení za účelem provádění akčního programu OSN (rozhodnutí Rady 2011/428/SZBP ze dne 18. července 2011)**⁽¹⁾ vykazalo střednědobé hodnocení podpořených činností následující konkrétní výsledky: V globálním měřítku měla na druhou hodnotící konferenci akčního programu OSN, konanou v roce 2012, významný dopad řada regionálních pracovních seminářů, které byly akčnímu programu věnovány a které byly určeny asijským, africkým, latinskoamerickým a karibským státům. Zúčastněné státy poskytly zpětnou vazbu, podle níž regionální pracovní semináře před konáním druhé hodnotící konference akčního programu OSN velmi výrazně posílily poznatky a povědomí o otázkách ručních palných a lehkých zbraní v kontextu akčního programu OSN. Na těchto regionálních setkáních byly dohodnuty konkrétní výsledné dokumenty vymezující témata v oblasti ručních palných a lehkých zbraní, která na regionální a subregionální úrovni představují priority. Kromě toho byla v oblasti ručních palných a lehkých zbraní zprostředkována posílená koordinace mezi různými vnitrostátními subjekty, a to formou strategického úsilí směřujícího k zajištění toho, aby byl regionálním jednáním za každou zúčastněnou zemi přítomen jeden zástupce vládních orgánů a jeden zástupce stálé mise při OSN. Rovněž byla v rámci podpůrného systému na provádění akčního programu úspěšně završena práce na vzorovém formuláři pro podávání zpráv online, jenž usnadní předkládání vnitrostátních zpráv o provádění akčního programu OSN.

Globální činnost v oblasti ručních palných a lehkých zbraní a činnost druhé hodnotící konference akčního programu OSN, konané v roce 2012, vyústila v období od 1. července do 31. prosince 2013 rovněž v konkrétní opatření pro budování kapacit v jednotlivých třetích zemích. Pokud jde o mezinárodní nástroj pro sledování, Burkiné Faso, Nigeru a Sieře Leone byla jakožto potenciálním přijímajícím státům poskytnuta pomoc s přípravou na obdržení zařízení pro označování zbraní, aby bylo zajištěno, že tyto země budou schopny zahájit označování a vedení evidence vnitrostátně vlastněných zbraní v souladu se standardy, které mezinárodní nástroj pro sledování vyžaduje. Návrhy pokynů k plánování a provádění vnitrostátních programů pro označování, vedení evidence a sledování zbraní byly rovněž poskytnuty západoafrickým státům, aby k nim vznesly připomínky a zajistilo se tak přijetí ze strany daných zemí a aby bylo podpořeno zavádění účinných a udržitelných postupů pro označování zbraní. Mezi činnostmi plánovanými na rok 2014 patří poskytnutí zařízení na označování zbraní uvedeným třem přijímajícím státům, odborná příprava zaměřená na způsob použití dotyčných zařízení a poskytnutá přímo v těchto státech a regionální pracovní seminář, jehož cílem bude poskytnout odbornou přípravu školitelům.

V průběhu posuzovaného období docházelo také přímo na místě k budování kapacit v oblasti řízení zásob střeliva. Ve spolupráci se Sdružením latinskoamerických výcvikových středisek pro udržování míru (ALCOPAZ) probíhá intenzivní činnost pro zvyšování informovanosti a šíření dokončených pokynů SaferGuard, mezinárodních technických pokynů OSN k problematice munice (IATG), spolu se souvisejícím podpůrným prováděcím online balíčkem (<http://www.un.org/disarmament/un-saferguard/>).

ALCOPAZ se v tomto kontextu rozhodlo, že bude IATG používat při svém úsilí zaměřeném na udržování míru. Zejména brazilské vnitrostátní orgány se zavázaly k překladu 700stránkových pokynů IATG do portugalského jazyka. Zvyšování informovanosti začíná probíhat rovněž v afrických zemích. Ve dnech 10. a 11. června 2013 proběhlo v Káhiře regionální zasedání členů Ligy arabských států, jehož cílem bylo projednat dopady druhé hodnotící konference akčního programu OSN, konané v roce 2012; řada států Ligy při této příležitosti vyjádřila přání, aby jim byla poskytnuta odborná příprava v oblasti řízení munice, a uvítala skutečnost, že IATG byly v rámci provádění činností podle rozhodnutí Rady přeloženy do arabštiny. V roce 2014 proběhne v Latinské Americe a v Africe odborná příprava na pokročilé úrovni věnovaná IATG a v případě tří latinskoamerických a tří afrických zemí je plánováno odborné vedení při praktickém uplatňování IATG.

c) *Smlouva o obchodu se zbraněmi*

EU velmi vítá úspěšné přijetí Smlouvy o obchodu se zbraněmi, k němuž došlo v roce 2013, a je pevně přesvědčena, že široké a účinné provádění této smlouvy může výrazně přispět ke zvýšení odpovědnosti a transparentnosti v případě legálních mezinárodních převodů zbraní a k boji proti nedovolenému obchodu s konvenčními zbraněmi. Za tímto účelem EU hodlá podporovat dosažení všeobecné platnosti smlouvy a její plné a účinné provádění, přičemž v zájmu těchto cílů přijala rozhodnutí Rady 2013/768/SZBP ze dne 16. prosince 2013 o činnostech Unie na podporu provádění Smlouvy o obchodu se zbraněmi⁽²⁾. Díky tomuto rozhodnutí Rady budou na podporu Smlouvy o obchodu se zbraněmi zajištěny značné finanční prostředky, přičemž EU rovněž získá zásadní diplomatický kapitál pro jednání se třetími zeměmi o přistoupení ke smlouvě.

⁽¹⁾ <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2011:188:0037:0041:CS:PDF>

⁽²⁾ <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2013:341:0056:0067:CS:PDF>

Zahrnutí ručních palných a lehkých zbraní do oblasti působnosti Smlouvy o obchodu se zbraněmi bylo důležitým krokem, přičemž riziko odklonu ručních palných a lehkých zbraní na nezákonný trh může být dále snižováno přísnějšími kontrolami legálních mezinárodních převodů těchto zbraní, například prostřednictvím důslednějších kontrol a záruk v případě koncových uživatelů a formou opatření pro omezování odklonů. Smlouva o obchodu se zbraněmi tak rovněž doplní a posílí další relevantní nástroje OSN, jako jsou akční program OSN a Protokol proti nedovolené výrobě střelných zbraní a jejich součástí, dílů a střeliva a obchodování s nimi (protokol o střelných zbraních).

Ode dne 3. června 2013, kdy byla Smlouva o obchodu se zbraněmi otevřena k podpisu, ji podepsaly všechny členské státy EU a dne 2. dubna 2014 společně uložilo své ratifikační listiny sedmáct členských států EU, čímž výrazně přispěly k dosažení hranice 50 ratifikací nezbytných pro vstup smlouvy v platnost. V brzké době uloží své ratifikační listiny další členské státy EU, neboť v současné době probíhají jejich vnitrostátní ratifikační postupy.

- d) *Provádění protokolu proti nedovolené výrobě střelných zbraní a obchodování s nimi, který doplňuje Úmluvu Organizace spojených národů proti nadnárodnímu organizovanému zločinu (UNTOC)*

Dne 22. března 2013 přijala Evropská komise návrh rozhodnutí Rady o uzavření Protokolu proti nedovolené výrobě střelných zbraní a jejich součástí, dílů a střeliva a obchodování s nimi (protokol o střelných zbraních), který doplňuje Úmluvu Organizace spojených národů proti nadnárodnímu organizovanému zločinu. Dne 10. prosince 2013 vyslovil Evropský parlament s návrhem souhlas a Rada rozhodnutí přijala dne 11. února 2014. Tímto rozhodnutím je završen proces, jímž se ustanovení protokolu o střelných zbraních provádějí do práva EU. Uzavření protokolu o střelných zbraních ze strany EU nebylo dosud završeno a zůstalo pro ni mezinárodním závazkem.

V druhém pololetí roku 2013 pokračovalo prostřednictvím dlouhodobé složky nástroje stability, která je věnována globálním a nadregionálním hrozbám, provádění tříletého projektu (od března roku 2011 do února roku 2014), jehož cílem je prevence a potírání nadnárodního nedovoleného obchodu se střelnými zbraněmi, a to podporou ratifikace a provádění protokolu o střelných zbraních. Projekt je prováděn Úřadem Organizace spojených národů pro drogy a kriminalitu (UNODC) a do zeměpisné oblasti jeho působnosti spadá západní Afrika (Benin, Burkina Faso, Gambie, Ghana, Mali, Mauritánie, Senegal, Togo) a Jižní Amerika (Argentina, Bolívie, Brazílie, Chile, Paraguay, Uruguay). Byla i nadále poskytována cílená technická pomoc týkající se harmonizace právních předpisů a budování kapacit v oblasti řízení ručních palných a lehkých zbraní na vnitrostátní i regionální úrovni (zejména ve spolupráci s pracovní skupinou MERCOSURu pro střelné zbraně a výbušniny), v souladu s cílem podpořit ratifikaci a provádění protokolu o střelných zbraních v Latinské Americe a západní Africe. Konkrétněji pak během druhého pololetí roku 2013 došlo k finalizaci souboru komplexních zpráv o hodnocení právních předpisů a analýz nedostatků pro 13 z 15 zemí zapojených do projektu, přičemž 7 zemím bylo poskytnuto cílené legislativní poradenství a podpora při tvorbě právních předpisů v zájmu vypracování návrhů jejich vnitrostátních předpisů o střelných zbraních. V poslední fázi finalizace se nachází práce na komplexním vzdělávacím programu odborné přípravy zaměřené na střelné zbraně, jenž byl vypracován ve spolupráci s INTERPOlem a s Kanadskou královskou jízdnicí policie, a projektoví odborníci podrobili přezkumu modelový zákon UNODC proti nedovolené výrobě střelných zbraní a obchodování s nimi, aby byly zohledněny synergie s nově přijatou Smlouvou o obchodu se zbraněmi. Kromě toho bylo v rámci projektu vyvíjeno úsilí o spolupráci s regionálními subjekty občanské společnosti a s poslanci a byly organizovány pracovní semináře pro budování kapacit, jejichž cílem bylo zvýšit informovanost o otázkách ručních palných a lehkých zbraní a posílit účast občanské společnosti na provádění strategií v oblasti střelných zbraní a její dohled nad tímto prováděním.

EU rovněž v rámci dlouhodobé složky nástroje stability nadále poskytovala finanční pomoc INTERPOLu určenou na vytvoření a zprovoznění databáze iARMS pro sledování a monitorování střelných zbraní, které byly ztraceny, odcizeny nebo které byly předmětem nezákonného obchodování či pašování, prostřednictvím systému Interpolu s nepřetržitým provozem (I-24/7), za účelem usnadnění regionální i nadregionální výměny informací mezi donucovacími orgány a jejich spolupráce při vyšetřování. První fáze (2011–2012) byla zaměřena na vytvoření databáze a na pilotní testování systému ve vybraných zemích západní Afriky (Benin, Burkina Faso, Gambie, Ghana, Mali, Mauritánie, Niger, Senegal, Togo), Jižní Ameriky (Argentina, Bolívie, Brazílie, Chile, Paraguay, Peru, Uruguay), karibské oblasti (Jamaika) a Evropy (Česká republika, Chorvatsko, Portugalsko, Španělsko), jakož i v Austrálii. V lednu roku 2013 byla zahájena druhá fáze projektu a po úspěšném testovacím kole došlo k celkovému uvedení do provozu. Cílem dvouleté druhé fáze (2013–2014) je zlepšit funkčnost systému a zpřístupnit iARMS všem 190 členům INTERPOLu. V rámci projektu se rovněž počítá se souvisejícím budováním kapacit, odbornou přípravou a zpravodajskými službami poskytujícími informace o trestné činnosti za účelem potírání trestné činnosti související se střelnými zbraněmi. V současné době iARMS obsahuje přibližně 300 000 záznamů poskytnutých 107 zeměmi, které se do systému zaregistrovaly. V listopadu roku 2013 došlo k prvnímu úspěšnému „nálezu“ v systému iARMS,

a to u odcizené střelné zbraně, kterou tak byly uvedeny v souvislost dříve nespojované případy v Kostarice a Panamě). Probíhají přípravy třetí fáze, jež má být zahájena na počátku roku 2015 a jejímž cílem bude konsolidace výsledků obou fází předcházejících, prohloubení globálního využití iARMS a využití synergií se souvisejícími systémy v EU i jinde.

Dne 21. října 2013 Komise přijala **sdělení nazvané „Střelné zbraně a vnitřní bezpečnost EU: ochrana občanů a zamezení nedovoleného obchodu“**⁽¹⁾. Sdělení posuzuje stávající opatření EU pro omezení obchodu se střelnými zbraněmi z hlediska vymáhání práva a uvádí, jaké další kroky zamýšlí Komise v této oblasti. Sdělení stanoví ucelený plán pro společný postup v rámci Evropy pro ochranu zákonného prodeje a vlastnictví střelných zbraní a předcházení trestné činnosti s použitím střelných zbraní. Posuzuje, zda posílit právní předpisy, a návrhy na toto posílení, jakož i způsoby prohloubení operační spolupráce mezi donucovacími orgány a možnosti lepší činnosti ve třetích zemích a spolupráce s nimi v zájmu zastavení přísunu nedovolených zbraní. Rovněž se zabývá tím, jak prostřednictvím rozvoje účinných norem pro znehodnocování civilních a vojenských střelných zbraní a většího úsilí o omezení nedovoleného obchodování se střelnými zbraněmi (civilními i vojenskými) pocházejícími ze třetích zemí omezit riziko odklonu střelných zbraní do rukou zločinců.

Komise rovněž pracuje na vymezení příslušného **balíčku pro střelné zbraně**, který má předložit v roce **2015** a který bude patrně zahrnovat legislativní návrhy týkající se jednak postupů pro znehodnocování střelných zbraní a jejich označování a jednak sblížení trestních sankcí za nedovolené obchodování se střelnými zbraněmi.

Dne 11. dubna 2013 bylo přijato rozhodnutí Komise, kterým se zřizuje **skupina odborníků pro opatření proti nedovolenému obchodování se střelnými zbraněmi na ochranu vnitřní bezpečnosti EU**, a první zasedání této skupiny se uskutečnilo dne 10. prosince 2013⁽²⁾. Skupina se skládá z odborníků v oblasti vnitřní bezpečnosti, včetně výrobců střelných zbraní, příslušných výzkumných pracovníků a dalších osob, které dle názoru Komise disponují cennými odbornými znalostmi, jež mohou být Komisi užitečné při případném vypracovávání legislativních návrhů a politických iniciativ pro zlepšení opatření proti nedovolenému obchodování se střelnými zbraněmi na ochranu vnitřní bezpečnosti EU. Výsledkem prvního zasedání byly důležité návrhy týkající se politických priorit dvou přípravných studií věnovaných novým legislativním návrhům.

Rada rovněž zahrnula strategický cíl, jímž je **snížení rizika, které pro občany představují střelné zbraně, včetně boje proti nedovolenému obchodování se střelnými zbraněmi**, mezi priority EU pro **boj proti závažné a organizované trestné činnosti na období let 2014 až 2017**, a přijala proto operační akční plán, který poskytuje nezbytný podnět k činnosti členských států a Evropsolu.

V říjnu roku 2013 byl rovněž zveřejněn **průzkum Eurobarometr zaměřený na problematiku střelných zbraní v EU**⁽³⁾. Z tohoto průzkumu vyplývá, že většina občanů EU podporuje přísnější kontroly střelných zbraní, přičemž dvě třetiny občanů podporují činnost vyvíjenou EU ve spolupráci s vnitrostátními orgány za účelem boje proti obchodování se střelnými zbraněmi.

e) *Kontrola vývozu*

Ve druhém pololetí roku 2013 byly na základě rozhodnutí Rady 2012/711/SZBP, které stanoví regionální semináře, studijní návštěvy, výměny zaměstnanců a pracovní semináře individuální pomoci, dále vyvíjeny informační činnosti v oblasti kontroly vývozu zbraní⁽⁴⁾. Rozhodnutí Rady umožnilo uspořádání dvou regionálních seminářů: semináře pro východoevropské a kavkazské partnerské země evropské politiky sousedství, který se konal v říjnu roku 2013 v gruzínském Tbilisi, a semináře pro severoafrické středomořské partnerské země evropské politiky sousedství, který se uskutečnil v listopadu roku 2013 v Tunisu. Kromě toho se v září roku 2013 uskutečnil v Srbsku pracovní seminář věnovaný právnímu přezkumu, jehož účelem bylo poskytnout pomoc při přezkumu návrhů srbských právních předpisů v oblasti kontroly vývozu, a v říjnu roku 2013 uspořádalo Portugalsko návštěvu úředníků z Albánie, Bosny a Hercegoviny a Srbska.

Ve druhém pololetí roku 2013 proběhly politické dialogy o problematice kontrol vývozu zbraní s Norskem a USA.

⁽¹⁾ <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2013:0716:FIN:cs:PDF>

⁽²⁾ <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2013:107:0004:0006:CS:PDF>

⁽³⁾ http://ec.europa.eu/public_opinion/flash/fl_383_en.pdf

⁽⁴⁾ <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2012:321:0062:0067:CS:PDF>

II.2. Ruční palné a lehké zbraně v rámci politických dialogů se třetími zeměmi a regionálními organizacemi, doložky týkající se ručních palných a lehkých zbraní

Problematika ručních palných a lehkých zbraní byla na pořadu jednání řady pravidelných **politických dialogů EU se třetími zeměmi** a byla rovněž řešena v rámci spolupráce s regionálními organizacemi. V rámci politického dialogu o nešíření, odzbrojení a kontrole zbraní se uskutečnila zasedání s Ruskem (v Moskvě), Brazílií (v Bruselu) a Čínou (v Pekingu), která převážně uspořádal hlavní poradce a zvláštní vyslanec pro nešíření a odzbrojení. Zvláštní vyslanec rovněž uskutečnil řadu neformálních konzultací s různými aktéry, mimo jiné v průběhu mezinárodních akcí, jako byla všeobecná konference MAAE ve Vídni (konzultace s Korejskou republikou), zasedání prvního výboru Valného shromáždění OSN v New Yorku (konzultace za účasti Indie, Spojených států, Ruska, sekretariátu OSN a Jihoafrické republiky), zasedání skupiny ředitelů pro nešíření v rámci G8 v Londýně (konzultace s Kanadou), jakož i konzultace s Kazachstánem (v Astaně). EU rovněž koordinovala své postoje s USA během dialogu EU28-USA na vysoké úrovni věnovaného nešíření, odzbrojení, kontrole zbraní a zmírňování rizik v oblasti CBRN; tento dialog se koná každoročně a předmětné zasedání proběhlo dne 13. prosince 2013 v Bruselu.

V souladu se **závěry Rady o zahrnutí aspektu ručních palných a lehkých zbraní do dohod mezi EU a třetími zeměmi**, jež byly přijaty v prosinci roku 2008, se dále jednalo zejména s Brunejí, Japonskem a Kazachstánem o zařazení uvedeného aspektu do příslušných dohod. Tato jednání mimo jiné přispívají ke zvýšení informovanosti o politice EU v oblasti ručních palných a lehkých zbraní a představují fórum, v jehož rámci lze prohlubovat vzájemné porozumění, pokud jde o příslušné postoje; stanovují se na nich možné oblasti budoucí spolupráce a partnerské země se vybízejí ke konkrétnímu pokroku ve věci účinného provádění příslušných mezinárodních nástrojů v oblasti kontroly ručních palných a lehkých zbraní.

II.3. Konkrétní projektová pomoc poskytovaná Evropskou unií třetím zemím a regionálním organizacím

a) Západní Balkán

- I. Dne 9. prosince 2013 přijala Rada rozhodnutí Rady 2013/730/SZBP na **podporu činností střediska SEESAC (Regionální středisko pro jihovýchodní a východní Evropu pro kontrolu ručních palných a lehkých zbraní) zaměřených na odzbrojení a kontrolu zbraní v jihovýchodní Evropě**⁽¹⁾. Plánované činnosti budou vycházet z práce, kterou středisko SEESAC završilo v období let 2010–2012 v rámci rozhodnutí Rady 2010/179/SZBP. V rámci rozhodnutí Rady budou podporovány činnosti v Albánii, Bosně a Hercegovině, Bývalé jugoslávské republice Makedonii, Kosovu⁽²⁾, Moldavské republice, Černé Hoře a Srbsku. Mimo jiné se přispěje k dalšímu posílení zabezpečení zásob, ničení ručních palných a lehkých zbraní a střeliva pro ně, lepšímu označování a sledování těchto zbraní, posílení užší regionální spolupráce zaměřené na problematiku těchto zbraní a podpoře sběru nezákonných ručních palných a lehkých zbraní, které jsou v družení obyvatel zemí jihovýchodní Evropy.

Rozhodnutí Rady začne být prováděno v plném rozsahu v lednu roku 2014, avšak určité předběžné činnosti již byly vyvíjeny na konci roku 2013. Konkrétně středisko SEESAC společně s regionálním útvarem pro boj proti organizované trestné činnosti v jihovýchodní Evropě působícím v rámci francouzského velvyslanectví v Bělehradu a francouzským atašé pro vnitřní bezpečnost uspořádali regionální seminář věnovaný boji proti nedovolenému obchodování se střelnými zbraněmi v jihovýchodní Evropě, který se konal ve dnech 26.–28. listopadu 2013 v černoohorské Podgorici a jehož cílem bylo usnadnit vytvoření jihovýchodoevropské regionální sítě odborníků na střelné zbraně. Tento seminář umožnil intenzivní a jedinečnou výměnu názorů na operační i strategické úrovni mezi odborníky z celní, policejní a soudní oblasti z Francie a Albánie, Bosny a Hercegoviny, Chorvatska, Kosova⁽²⁾, Černé Hory, Srbska a Bývalé jugoslávské republiky Makedonie. Na základě diskuzí se účastníci dohodli, že regionální spolupráce v oblasti boje proti nedovolenému obchodování se střelnými zbraněmi je prospěšná. Bylo rozhodnuto, že budou zahájeny konzultace s příslušnými vnitrostátními orgány jakožto krok vedoucí k vytvoření regionální sítě odborníků zaměřené na boj proti nedovolenému obchodování se střelnými zbraněmi, v níž budou zastoupeny policejní, justiční a celní orgány. Bylo dohodnuto, že konzultace bude koordinovat středisko SEESAC, které bude působit jako prozatímní sekretariát. První zasedání sítě se má uskutečnit v polovině roku 2014.

⁽¹⁾ <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2013:332:0019:0030:CS:PDF>

⁽²⁾ Tímto označením nejsou dotčeny postoje k otázce statusu a označení je v souladu s rezolucí Rady bezpečnosti OSN 1244 (1999) a se stanoviskem Mezinárodního soudního dvora k vyhlášení nezávislosti Kosova.

II. Dne 1. dubna 2013 byl zahájen návazný projekt s cílem přispívat prostřednictvím krátkodobé složky nástroje stability i nadále ke zlepšení ochrany, bezpečnosti a rozvojových perspektiv jednotlivců a místních komunit, na které by měly dopad náhodné výbuchy ve skladištích střeliva v Bosně a Hercegovině. Má se za to, že v Bosně a Hercegovině se nachází více než 24 000 tun zásob vojenského střeliva, z nichž více než 17 000 tun je chemicky nestabilních a představuje vysoké riziko nekontrolovaného výbuchu, jenž by mohl vést k lidským obětem a mít negativní dopady na region. Ministerstvo obrany Bosny a Hercegoviny nemá dostatečné kapacity, schopnosti a finanční zdroje, aby zajistilo zavedení odpovídajících standardů ve skladových prostorách. Tento návazný projekt provádí UNDP v partnerství s misí OBSE v Bosně a Hercegovině a ministerstvem obrany a zaměřuje se pouze na zničení nestabilního střeliva, zlepšení bezpečnostních standardů skladišť střeliva a rozvoj kapacit kontroly střeliva. Projekt vychází z již vykonané práce a z pokroku již dosaženého v rámci projektu Výbušné zbytky války, který byl podporován a financován EU ve dvou fázích prostřednictvím nástroje stability v letech 2008–2011 do výše přibližně 4,5 milionu EUR, a na tuto práci a pokrok navazuje.

Činnosti projektu byly dohodnuty s klíčovým aktérem projektu, Ministerstvem obrany Bosny a Hercegoviny, při zohlednění politik a plánů ministerstva pro střednědobé období, jakož i jiné iniciativy zaměřené na podporu ministerstva a ozbrojených sil. Množství nestabilního střeliva určeného ke zničení bylo schváleno předsednictvem Bosny a Hercegoviny. Již v této fázi znamenal projekt významný pokrok v rychlosti ničení nestabilního střeliva. Intervence se původně zaměřila na areál pro zneškodňování vojenského střeliva TROM v Doboji, kde bylo nasazeno 13 specialistů na střelivo a pyrotechniku za účelem důkladné kontroly a zprovoznění nově instalovaného zařízení na zneškodnění střeliva. Výsledky překročily plány ve dvou činnostech, konkrétně v průmyslové demilitarizaci nestabilního dělostřeleckého střeliva (plánováno 36 000 kusů, ošetřeno 70 000 kusů) a zničení nestabilního malorážního střeliva (2 000 000 kusů plánováno, ošetřeno 2 500 000 kusů). Byla rovněž vyvinuta metodika pro odstranění bílého fosforu a bylo navázáno partnerství s jinými mezinárodními partnery pro odstraňování vysoce nebezpečného střeliva a komplexních zbraňových systémů, včetně leteckých bomb a raketových systémů. V rámci složky zlepšení bezpečnostních standardů skladů střeliva byly stanoveny a schváleny priority a vlastní práce bude zahájena v květnu 2014. Pokud jde o složku rozvoje kapacity kontroly střeliva, bylo ve dnech 24. listopadu až 13. prosince 2013 zorganizováno školení o současných trendech v oblasti bezpečných zbraní a řízení zásob střeliva, a to za účasti 47 vyšších důstojníků a úředníků ministerstva obrany a ozbrojených sil Bosny a Hercegoviny.

III. Během vykazovaného období se EUFOR Althea nadále podílela na úsilí mezinárodního společenství o vyřešení otázky přebytečných zásob konvenčního střeliva, které jsou v držení ministerstva obrany Bosny a Hercegoviny.

b) *Země OBSE*

V rámci rozhodnutí rady 2012/662/SZBP na podporu činností ke snížení rizika nedovoleného obchodování s ručními palnými a lehkými zbraněmi a jejich nadměrného hromadění v regionu Organizace pro bezpečnost a spolupráci v Evropě (OBSE) ⁽¹⁾ byly během vykazovaného období prováděny tyto činnosti: Pokud jde o plánované zvýšení zabezpečení skladů konvenčních zbraní a střeliva v Bělorusku a v Kyrgyzstánu, byla zahájena prováděcí fáze na místě za účelem vypracování udržitelných a efektivních bezpečnostních systémů a infrastruktury na vybraných skladovacích prostorách pro ruční palné a lehké zbraně. V Bělorusku byla dokončena instalace vnějšího oplocení na skladišti Gomel, probíhá instalace zdroje energie a vnějšího a vnitřního osvětlení v Gomelu a v prosinci 2013 bylo vyhlášeno zadávací řízení na instalaci požárního poplachu a bezpečnostních systémů. Tato opatření okamžitě zvýšila bezpečnost skladiště, jež je umístěno na hustě osídleném předměstí regionálního městského střediska Gomel a v těsné blízkosti státní hranice mezi Běloruskem a Ukrajinou.

⁽¹⁾ <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2012:297:0029:0033:CS:PDF>

V Kyrgyzstánu bylo provedeno otevřené řízení pro vybudování skladišť pro ruční palné a lehké zbraně a konvenční střelivo v provinciích Bužum/Batken, Koj-Taš/Čuj a Gulča/Oš. Jakmile bude zakázka zadána, bude mít zhotovitel 90 kalendářních dnů na vypracování projektové dokumentace pro vybudování nebo rekonstrukci skladišť. Na základě této dokumentace bude v první části roku 2014 v koordinaci s příslušnými vládními agenturami spuštěna zakázka na stavební práce.

V říjnu 2013 provedla OBSE společně s kyrgyzským ministerstvem obrany společné posouzení střelnice/demoliční zóny za účelem stanovení jejich vhodnosti pro likvidaci 51 přenosných systémů protivzdušné obrany a 97 protitankových řízených střel otevřenou detonací. Bylo zjištěno, že vhodná demoliční oblast splňuje požadované úrovně veřejné bezpečnosti z hlediska tlakové vlny výbuchu, fragmentace a ochrany proti hluku. Likvidace probíhala ve dnech 6. až 14. listopadu 2013, včetně příprav demoličních jam a školení ženistů. Pro další fázi procesu likvidace je plánováno vybudovat národní kyrgyzské kapacity pro likvidaci přebytků ručních palných a lehkých zbraní prostřednictvím nevratných mechanických změn. Počátkem roku 2014 má být podle plánů oznámena mezinárodní zakázka na dodání specializovaných hydraulických nůžek. Od vytvoření vnitrostátních kapacit pro likvidaci přebytků ručních palných a lehkých zbraní nákladově efektivními metodami likvidace se rovněž očekává značné snížení bezpečnostních rizik ve Střední Asii v situaci „po roce 2014“, zejména v souvislosti s křehkou bezpečnostní situací na jihu Kyrgyzstánu.

Souběžně s probíhajícími testováním pilotní verze speciálního softwaru pro elektronické záznamy o ručních palných a lehkých zbraních a střelivu ministerstvy obrany Albánie, Bosny a Hercegoviny, Kazachstánu, Kyrgyzstánu, Moldavské republiky, Černé Hory, Srbska a Tádžikistánu a první pozitivní zpětnou vazbou obdržanou z řady výše uvedených států byl software upraven za účelem užívání v rámci operačního systému Linux „Ubuntu 13.04“. Nyní je dostupný v ruském, anglickém, rumunském/moldavském a srbochorvatském jazyce a může být dále přeložen do jakéhokoli jiného jazyka. Řada jiných zúčastněných států OBSE vyjádřila zájem software prozkoumat, jakmile bude dostupný v příslušných jazycích, a za účelem testování softwaru byla vydána uživatelská licence Arménii.

c) *Afrika*

- I. V průběhu druhé poloviny roku 2013 přispělo provádění rozhodnutí Rady 2012/121/SZBP o posílení činností podporujících dialog a spolupráci EU, Číny a Afriky v oblasti kontrol konvenčních zbraní ke zvýšení povědomí a k intenzivnímu dialogu mezi občanskou společností, odvětvím průmyslu, zástupci vlády Číny, EU a afrických států ohledně boje proti nedovolenému obchodu a nadměrnému hromadění ručních palných a lehkých zbraní ve východní Africe a ohledně procesu souvisejícího se Smlouvou o obchodu se zbraněmi.

V Africe, Číně a členských státech EU se konalo více než 30 dvoustranných zasedání, včetně zasedání za přítomnosti vedoucích 11 afrických diplomatických misí v Pekingu (Rwanda, Keňa, Etiopie, Tanzanie, Togo, Burundi, Senegal, Džibuti, Nigérie, Jihoafrická republika a Ghana), kterého se zúčastnil i ředitel keňského národního kontaktního místa pro ruční palné a lehké zbraně a výkonný ředitel regionálního střediska pro ruční palné zbraně. Diskuze se soustředily na sdílení zkušeností a získaných poznatků při řešení šíření ručních palných a lehkých zbraní ve východní Africe prostřednictvím vnitrostátních a regionálních nástrojů a na vývoj doprovázející proces související se Smlouvou o obchodu se zbraněmi. V září roku 2013 byla v Pekingu během zasedání s čínskými skupinami odborníků, vojenskými experty a zástupci obranného průmyslu prezentována předběžná zjištění vnitřní zprávy o dodávkách zbraní a střeliva povstaleckým silám v Jižním Súdánu, jež byla vypracována po vyšetřovací misi pracovní skupiny odborníků z Afriky, Číny a EU v Jižním Súdánu v červnu 2013. Čtvrté zasedání pracovní skupiny odborníků se konalo dne 14. listopadu 2013 v Bruselu, v těsné návaznosti na seminář o politickém dialogu konaný dne 13. listopadu 2013. Uvedeného semináře se účastnilo 45 účastníků, včetně členů pracovní skupiny odborníků, úředníků EU, Číny, členských států EU, Komise Africké unie a mezivládních organizací, jako je RECSA, spolu s mezinárodními akademiky, skupinou odborníků a odborníky z nevládních organizací. Účastníci sdíleli pohledy na hlavní výzvy a příležitosti v boji proti nedovoleným ručním palným a lehkým zbraním ve východní Africe a učinili doporučení pro společné akce Afriky, Číny a EU na místě. Dne 27. září 2013 měl velvyslanec Ochieng Adala, který je členem pracovní skupiny odborníků, přednášku na pekingské univerzitě o nedovoleném obchodu s konvenčními zbraněmi a Afrika a mezinárodní společenství zavedly různá opatření za účelem předcházení nadměrnému a destabilizujícímu hromadění konvenčních zbraní, zejména ručních palných a lehkých zbraní. Přednášky se zúčastnilo 40 studentů a profesorů a navázala na ni živá debata o efektivnosti Smlouvy o obchodu se zbraněmi, o nedostatcích ve stávajících systémech kontroly vývozu zbraní a o útoku na obchodní centrum Westgate v Nairobi.

Řada účastníků z Afriky, Číny a EU, kteří byli do výše uvedených činností zapojeni, vyjádřila pevnou podporu doposud dosažené práci, ocenila výsledky, jichž dosáhla pracovní skupina odborníků, a znovu zdůraznila význam dosažení pokroku v projektu, rozvíjení jeho dosavadních výstupů a přechodu ke konkrétním opatřením na místě. Došlo ke zvýšenému zapojení z čínské strany, i od vyšších vojenských odborníků, kteří se spolu se svými africkými protějšky zapojili do přímých, upřímných a praktických diskuzí o tom, jak nejlépe spolupracovat v boji proti nelegálním ručním palným a lehkým zbraním a střelivu. Zejména důkazy předložené ve věci ručních palných a lehkých zbraní a střeliva vyrobených v Číně, jež se dostávají do rukou povstaleckým skupinám operujícím v rámci Jižního Súdánu, vedly k živým diskuzím o tom, jak předcházet odklánění zbraní ze zákonného na nezákonný trh, včetně způsobů, jak zlepšit čínské monitorování koncového využití a ověřování dodávek zbraní a zkušeností jiných vývozců zbraní. Tomuto projektu se v Číně dostalo rovněž značného mediálního pokrytí. Společný komentář pracovní skupiny odborníků vyzývající Čínu a ostatní země k podpoře procesu souvisejícího se Smlouvou o obchodu se zbraněmi a přijetí konkrétních kroků směrem k její ratifikaci byl zveřejněn a objevil se v hlavních čínských médiích, jako je Xinhuanet, Global Times a China Daily.

- II. V kontextu dlouhodobé složky nástroje stability pokračovala EU v provádění projektu na podporu boje proti nedovolenému hromadění střelných zbraní a střeliva a nedovolenému obchodu s nimi v Africe, a to prostřednictvím **Regionálního střediska pro ruční palné a lehké zbraně (RESCA)** se sídlem v Nairobi. Tento projekt přispívá k provádění složky „mír a bezpečnost“ společné strategie Afrika-EU. Během první fáze projektu od ledna roku 2010 do června roku 2013, jež byla zaměřena na 12 členských států RECSA, patřilo mezi hlavní výsledky projektu: zřízení národních komisí pro ruční palné a lehké zbraně v Konžské republice, Středoafrické republice, Čadu a Kamerunu, vypracování národních akčních plánů pro ruční palné a lehké zbraně v Konžské republice, Demokratické republice Kongo a Malawi, jakož i posílená legislativní kapacita, pokud jde o harmonizaci s nástroji v oblasti ručních palných a lehkých zbraní v Zambii, Tanzanii a Keni. Další činnosti zahrnovaly regionální semináře na podporu transregionální spolupráce a koordinace mezi organizacemi občanské společnosti, poslanci a regionálními policejními náčelníky. Projekt prosazoval myšlenku vytvoření afrického kontinentálního koordinačního subjektu policejních náčelníků (AFRIPOL) a rovněž zahrnoval řadu činností pro efektivní správu ručních palných a lehkých zbraní a získávání informací. V návaznosti na dokončení studie zkoumající úroveň provádění regionálních a mezinárodních závazků subsaharských zemí v oblasti ručních palných a lehkých zbraní byla v červenci 2013 zahájena druhá tříletá fáze projektu, s cílem konsolidovat výsledky první fáze a provádět činnosti na celém africkém kontinentu.
- III. Dne 24. června 2013 přijala Rada rozhodnutí 2013/320/SZBP, podle něž má být poskytnuto až 5 milionů EUR v rámci **podpory EU na pomoc libyjským orgánům** v jejich velkém úkolu, který spočívá v zabezpečení obrovského množství zásob konvenčních zbraní a střeliva⁽¹⁾. EU nabízí tuto podporu, aby pomohla odpovědným orgánům v Libyi zastavit další nekontrolované šíření konvenčních zbraní a střeliva, jež nadále přispívá k nedostatku bezpečnosti v Libyi, jejích sousedních zemích a širším regionu. Návrh projektu bere na vědomí složitou politickou situaci a z ní vyplývající výzvy v Libyi, jakož i nezbytnost zajištění odpovědnosti na vnitrostátní úrovni a zmocnění místních partnerů. Plánovaná doba trvání projektu je pět let. Souběžně s prací vykonávanou prováděcí agenturou GIZ (německá společnost pro mezinárodní spolupráci) a spolufinancujícím německým spolkovým ministerstvem zahraničí podpořila EU cíle rozhodnutí Rady na několika mezinárodních zasedáních a bude pokračovat úzká koordinace s jinými mezinárodními dárci, UNSMIL/UNMAS, organizacemi občanské společnosti a dalšími příslušnými aktéry.

Pomoc poskytnutá v rámci rozhodnutí Rady je součástí komplexního přístupu EU k podpoře procesu přechodu k demokracii, udržitelnému míru a bezpečnosti v Libyi. Rozhodnutí Rady doplňuje úsilí mise EU pro pomoc na hranicích Libye za účelem rozvoje kapacity Libye pro posílení bezpečnosti svých pozemních, námořních a vzdušných hranic v krátkodobém horizontu a za účelem rozvoje širší strategie integrované správy hranic v horizontu dlouhodobém. Bude prováděno GIZ, německou společností pro mezinárodní spolupráci.

⁽¹⁾ <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2013:173:0054:0064:CS:PDF>

V průběhu vykazovaného období byla na žádost libyjských partnerů pro odbor zbraní a střeliva, pro ženijní útvary a Centrum pro odminování Libye zorganizována studijní cesta do Německa. Studijní cesta zahrnovala workshop o budoucích činnostech fyzické bezpečnosti a řízení v Libyi a ukázky možností pro průmyslovou likvidaci a recyklační možnosti střeliva, jakož i úvod do možností školení s německými ozbrojenými silami a soukromými institucemi v oblasti odstraňování výbušných zařízení. Výsledkem této cesty byl podpis memoranda o porozumění s odborem zbraní a střeliva a ženijními útvary. Část tohoto memoranda je žádost o pomoc příslušným odborům s vypracováváním standardních operačních postupů. Za účelem stanovení školícího rámce pro otázky fyzické bezpečnosti a řízení zásob bylo společně se školícím poradcem organizace Danish Church Aid (DCA) přezkoumáno dvanáct různých modulů kurzů, jež byly následně srovnány s mezinárodními standardními operačními postupy týkajícími se pravidel a předpisů OSN, britských a německých pro odstraňování konvenční munice, odstraňování výbušných zařízení a pro sklady střeliva. Dostupný školící materiál nyní splňuje mezinárodní standardy a představuje profesionální základ pro další školení. Memorandum o porozumění rovněž uvádí pomoc s předběžným plánem školení. Plán bude finalizován v roce 2014 a bude vést ke školení pro důstojníky a následně pro poddůstojníky odboru zbraní a střeliva a ženijních útvarů. Všechny zúčastněné strany se dohodly, že školení by měla být založena na mezinárodních standardech OSN – mezinárodních technických pokynech týkajících se střeliva.

Libyjský odbor zbraní a střeliva a ženijní útvary se rovněž dohodly na vytvoření školícího prostoru se dvěma různými možnostmi pro dočasné skladování střeliva, včetně vztyčení tří různých staveb, jež jsou používány NATO pro skladování na místě, a GIZ byl úředně uložen úkol pomoci libyjskému odboru zbraní a střeliva a ženijním útvarům s konzultacemi ohledně stávajícího a dodatečně vyžadovaného vybavení. Dále byly podepsány smlouvy s DCA za účelem dodání a distribuce zámků na střelné zbraně a trezorů na zbraně v Misratě a s poradní skupinou pro problematiku min za účelem podpory poskytování dočasných skladišť zbraní a střeliva, včetně školení personálu ve správě skladišť zbraní a střeliva.

- IV. Společný projekt DCA a Dánské rady pro uprchlíky, který je financovaný na základě krátkodobé složky nástroje stability, dále od září 2012 prováděl informování civilního obyvatelstva v Libyi o rizicích spojených s ručními palnými a lehkými zbraněmi. Jeho cílem je pomoci snížit počet nehod spojených s ručními palnými a lehkými zbraněmi a jejich viditelnou přítomnost. DCA rovněž u místních orgánů prosazuje politiky bezpečného řízení ručních palných a lehkých zbraní, aby se tak přispělo k předcházení ozbrojenému násilí. Dosavadní činnosti zahrnovaly psychosociální podpůrné činnosti v 28 školách v oblasti Misrata, odstraňování min (z 96 800 m²) v oblasti Tripolisu a organizaci 11 kurzů školení pro ministerstva vnitra a obrany. V jižní oblasti Sabha byla podepsána dohoda o vyškolení odborníků pro odstraňování výbušného zařízení a bylo vzděláno 2 452 osob z komunit migrantů, hasičských služeb a škol ohledně nebezpečí min. Na podporu odminovávacích činností Poradní skupiny pro problematiku min bylo poskytnuto obrněné rypadlo pro odstraňování výbušného zařízení. Byl zaměstnán zkušený operátor stroje a vnitrostátní členové personálu byli vyškoleni v používání tohoto stroje. V oblasti Zintan tento stroj přispěl k odstranění (27 x 250 kg a 9 x 500 kg) bomb.

Jiný projekt v rámci této složky bude rovněž proveden Poradní skupinou pro problematiku min a zahájí činnost v lednu 2014, aby pomohl dále snížit humanitární hrozbu představovanou výbušnými zbytky války a zvýšil bezpečné postupy a chování komunit dotčených výbušnými zbytky války a ručními palnými a lehkými zbraněmi.

V březnu 2014 dále Small Arms Survey zahájí jiný projekt financovaný krátkodobou složkou nástroje stability s cílem přispět k rozvoji kapacit libyjských orgánů za účelem poskytnutí vnitřní bezpečnosti a bezpečnosti občanů. Jeho specifickými cíli jsou vybudování vnitrostátních kapacit pro mapování, vyhodnocení a analýzu zásahů v odvětví bezpečnosti a poskytování podpory za účelem vypracování strategií a operačních plánů pro řešení bezpečnosti komunity, případně i včetně bezpečnostních hrozeb ze strany ručních palných a lehkých zbraní.

d) *Střední Amerika*

- I. EU rovněž pokračovala v provádění projektu podporujícího program na kontrolu ručních palných a lehkých zbraní ve Střední Americe (CASAC). V září roku 2012 byla prostřednictvím dlouhodobé složky nástroje stability zahájena druhá fáze podpory tohoto projektu, který byl dříve prováděn v rámci Rozvojového programu OSN a jehož partnerem pro provádění je v této fázi Bezpečnostní komise Středoamerického integračního systému (SICA). Cílem příspěvku projektu EU k iniciativě programu CASAC je vytvořit základ pro regionální strukturu a dlouhodobou strategii pro boj proti nedovolenému obchodování se zbraněmi ve Střední Americe na úrovni jednotlivých zemí i na úrovni regionální. Tento projekt probíhá ve Střední Americe a sousedních zemích, včetně karibské oblasti (důraz je kladen zejména na Belize, Guatemala, Salvador, Honduras, Nikaraguu, Kostariku a Panamu). Mezi hlavní činnosti patří osvětové kampaně a konference pro veřejnost na úrovni regionů a jednotlivých zemí, posilování vnitrostátních mechanismů koordinace a systémů evidence a přeshraniční projekty, jakož i odbornou přípravu v různých oblastech.
 - II. Zároveň nyní EU rovněž vypracovává případné rozhodnutí Rady na podporu dalších doplňkových činností v oblasti kontroly ručních palných a lehkých zbraní ve Střední Americe, aby se konkrétně věnovala otázce zohlednění cílů SZBP při nezbytné práci, kterou mají společně provést Regionální centrum Organizace spojených národů pro mír, odzbrojení a rozvoj v Latinské Americe a Karibiku (UNLIREC) a CASAC za účelem úspěšného boje proti nedovolenému hromadění ručních palných a lehkých zbraní a střeliva do nich a proti nedovolenému obchodování s nimi v této oblasti.
-

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

11. června 2014

(2014/C 178/04)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,3547	CAD kanadský dolar	1,4749
JPY japonský jen	138,19	HKD hongkongský dolar	10,5012
DKK dánská koruna	7,4615	NZD novozélandský dolar	1,5831
GBP britská libra	0,80700	SGD singapurský dolar	1,6936
SEK švédská koruna	9,0467	KRW jihokorejský won	1 377,96
CHF švýcarský frank	1,2179	ZAR jihoafrický rand	14,5603
ISK islandská koruna		CNY čínský juan	8,4376
NOK norská koruna	8,1085	HRK chorvatská kuna	7,5810
BGN bulharský lev	1,9558	IDR indonéská rupie	16 000,89
CZK česká koruna	27,445	MYR malajsijský ringgit	4,3540
HUF maďarský forint	305,62	PHP filipínské peso	59,363
LTL litevský litas	3,4528	RUB ruský rubl	46,5863
PLN polský zlotý	4,1138	THB thajský baht	44,041
RON rumunský lei	4,3958	BRL brazilský real	3,0194
TRY turecká lira	2,8460	MXN mexické peso	17,6653
AUD australský dolar	1,4419	INR indická rupie	80,3554

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

Sdělení ministryně pro národní rozvoj Maďarska podle čl. 3 odst. 2 směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/22/ES o podmínkách udělování a užívání povolení k vyhledávání, průzkumu a těžbě uhlovodíků

(2014/C 178/05)

VÝZVA K PODÁNÍ NABÍDEK PRO KONCESI**NA VYHLEDÁVÁNÍ, TĚŽBU A VYUŽÍVÁNÍ GEOTERMÁLNÍ ENERGIE V OBLASTI BATTONYA**

Jménem maďarského státu vyhlašuje ministryně pro národní rozvoj (dále jen „veřejný zadavatel“ nebo „ministryně“), jako ministryně odpovědná za báňskou činnost a dohled nad státním majetkem, veřejné výběrové řízení týkající se vyhledávání, těžby a využívání geotermální energie v rámci koncesní smlouvy, a to na základě zákona č. CXCVI z roku 2011 o státním majetku (dále jen „zákon o státním majetku“), zákona č. XVI z roku 1991 o koncesích (dále jen „zákon o koncesích“) a zákona č. XLVIII z roku 1993 o báňské činnosti (dále jen „horní zákon“) a za níže stanovených podmínek.

1. Ministryně ve spolupráci s Maďarským báňským a geologickým úřadem (*Magyar Bányászati és Földtani Hivatal*, dále jen „MBFH“) a v souladu se zákonem o koncesích a horním zákonem zveřejní výzvu k podávání nabídek, posoudí nabídky a uzavře koncesní smlouvu. Nabídky, jež splňují podmínky výběrového řízení, posoudí hodnotící komise, kterou zřídí ministryně.

Na doporučení hodnotící komise vydá ministryně rozhodnutí o udělení koncese, na jehož základě může uzavřít koncesní smlouvu s úspěšným účastníkem výběrového řízení v souladu s § 5 odst. 1 zákona o koncesích⁽¹⁾.

Jazykem výběrového řízení je maďarština.

2. Výběrového řízení se může zúčastnit jakákoli domácí nebo zahraniční fyzická osoba a jakákoli transparentní organizace ve smyslu zákona o státním majetku, pokud vyhovuje podmínkám výběrového řízení. Jsou rovněž povoleny společné nabídky. V případě společné nabídky na tuto koncesní činnost musí účastníci výběrového řízení ze svého středu zvolit jednoho zástupce, avšak za plnění koncesní smlouvy budou odpovídat společně a nerozdílně. Domácí i zahraniční účastníci budou mít v rámci výběrového řízení stejné postavení.

Pro účely provádění činností podléhajících koncesi a za použití svých vlastních prostředků musí účastník výběrového řízení, který uzavře koncesní smlouvu (dále jen „držitel koncese“), do 90 dnů od jejího podpisu založit společnost s právní subjektivitou a se sídlem v Maďarsku (dále jen „koncesní společnost“). Držitel koncese musí mít ve společnosti v době jejího založení a po dobu její existence většinový podíl, většinu obchodních zájmů a hlasovacích práv a musí se jako vlastník zavázat k tomu, že v rámci koncesní společnosti bude dodržovat požadavky uvedené ve smlouvě o udělení koncese. Koncesní společnost jako provozovatel těžebních činností bude mít práva i povinnosti podle koncesní smlouvy.

3. Doba trvání koncese: 35 let od vstupu koncesní smlouvy v platnost. Původní doba může být bez vyhlášení dalšího výběrového řízení jednou prodloužena, a to nanejvýš o polovinu původní doby trvání, pokud držitel koncese a koncesní společnost splnili všechny své povinnosti v souladu se smlouvou a ve stanovené lhůtě.

⁽¹⁾ V den zveřejnění tohoto výběrového řízení je členem vlády odpovědným za dohled nad státním majetkem a za báňskou činnost ministryně pro národní rozvoj, a to v souladu s § 84 písm. d) a g) nařízení vlády č. 212/2010 ze dne 1. července 2010, kterým se řídí povinnosti a pravomoci některých ministrů a státního tajemníka úřadu předsedy vlády.

4. Údaje o území vyhrazeném pro koncesi:

Území vyhrazené pro koncesi: oblast se nachází v župě Békés mezi obcemi uvedenými v následující tabulce.

Obec	Župa	Obec	Župa
Battonya	Békés	Magyarbánhegyes	Békés
Dombegyház	Békés	Magyardombegyház	Békés
Dombiratos	Békés	Mezőhegyes	Békés
Kaszaper	Békés	Mezőkovácsháza	Békés
Kisdombegyház	Békés	Nagybánhegyes	Békés
Kunágota	Békés	Végegyháza	Békés

Rozloha území: 358,5 km².

Nadloží území vyhrazeného pro koncesi: v hloubce 2 500 m měřené od povrchu a podloží: v hloubce 6 000 mBf (6 000 m pod úroveň Baltského moře).

Souřadnice bodů ohraničujících území určené ke koncesi lze zobrazit v jednotném vnitrostátním projekčním systému (EOV) kliknutím na položku „Koncesszió“ na internetových stránkách Maďarského báňského a geologického úřadu (www.mbfh.hu) a na stránkách ministerstva pro národní rozvoj (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-minisztérium).

5. Minimální čistý koncesní poplatek: 27 500 000 HUF (tj. dvacet sedm milionů pět set tisíc forintů) plus DPH, ale ve výběrovém řízení lze nabídnout i vyšší pevnou částku. Po zveřejnění výsledku musí úspěšný účastník výběrového řízení zaplatit koncesní poplatek ve výši, způsobem a do data, které jsou uvedeny v koncesní smlouvě.

6. Účast ve výběrovém řízení pro koncesi je podmíněna zaplacením účastnického poplatku ve výši 1 500 000 HUF netto (tj. jeden milion pět set tisíc forintů) plus DPH, a to způsobem stanoveným v zadávací dokumentaci.

7. Kromě zaplacení účastnického poplatku musí uchazeči nejpozději den před termínem pro podání nabídek složit jistotu ve výši 15 000 000 HUF (tj. patnáct milionů forintů) jako záruku, že je nabídka závazná. Bez složení této jistoty je nabídka neplatná. Pokud uchazeč stáhne nabídku nebo pokud je úspěšný, ale neuzavře smlouvu nebo nezaplatí nabízený koncesní poplatek ve výši, způsobem a do data, které jsou uvedeny v koncesní smlouvě, tato nabídková jistota propadne zadavateli. Způsob zaplacení nabídkové jistoty je popsán v zadávací dokumentaci.

8. Minimální výše těžebního poplatku splatného na základě koncesní smlouvy je v souladu s rozhodnutím ministryně 2 %. V nabídce výběrového řízení se lze zavázat k vyšší částce. Odsouhlasený těžební poplatek je zaznamenán v koncesní smlouvě a musí být placen po celou dobu platnosti koncese.

9. Právní, finanční, technické a další podmínky a informace týkající se výběrového řízení lze nalézt v zadávací dokumentaci.

10. Zadávací dokumentaci lze vyzvednout na oddělení pro služby veřejnosti Maďarského báňského a geologického úřadu (Columbus utca 17-23, 1145 Budapešť, telefon: +36 13012900) v pracovní dny od 8 do 14 hodin až do dne před uzávěrkou k podávání nabídek, a to po předložení dokladů o zaplacení kupní ceny zadávací dokumentace. Převzetí dokladů potvrdí Maďarský báňský a geologický úřad vydáním potvrzení s uvedením jména/názvu kupujícího.

Při nákupu zadávací dokumentace musí kupující za účelem kontaktu a zasílání oznámení rovněž předložit identifikační list účastníka výběrového řízení pro koncesi (dále jen „identifikační list“), který lze stáhnout na internetových stránkách Maďarského báňského a geologického úřadu (www.mbfh.hu) ze záložky „Koncessziós pályázatok közzététele“ (Zveřejnění koncesní nabídky) v nabídce „Koncesszió“ (Koncese).

11. Kupní cena za zadávací dokumentaci je 100 000 HUF (tj. sto tisíc forintů) plus DPH, která musí být zaplacená převodem na účet Maďarského báňského a geologického úřadu č. 10032000-01417179-00000000. Ve zprávě k převodu musí být uveden kód BATGTDV a jméno osoby kupující zadávací dokumentaci. Kupní cenu za zadávací dokumentaci nelze zaplatit v hotovosti a nelze ji vyplatit zpět částečně ani v plném rozsahu.

12. Nabídky mohou podávat pouze osoby, jimž bylo vydáno potvrzení o zakoupení zadávací dokumentace a o tom, že zaplatily jak poplatek za účast, tak nabídkovou jistotu.

13. Nabídky musí být podány výhradně osobně v první pracovní den následující po 90 dnech od zveřejnění výběrového řízení v maďarském tisku, a to od 10 do 12 hodin na oddělení pro služby veřejnosti Maďarského báňského a geologického úřadu (adresa: Columbus utca 17-23, 1145 Budapešť) v maďarském jazyce a v souladu s ustanoveními zadávací dokumentace.

14. Nabídka se stává pro účastníka výběrového řízení závaznou od okamžiku, kdy je předložena, a zůstává závaznou až do skončení výběrového řízení. Uchazeči nesmí vyloučit odpovědnost za neplnění své nabídky.

15. Ministryně si vyhrazuje právo prohlásit výběrové řízení pro koncesi za neúspěšné. V souvislosti s prohlášením výběrového řízení za neúspěšné nelze proti ministryni, maďarskému státu, který ministryně zastupuje, ani ministerstvu pro národní rozvoj jakožto místu výkonu zaměstnání ministryně uplatňovat žádný nárok.

16. Úspěšný uchazeč získá na dobu platnosti koncese – a to v rámci koncesní společnosti povinně vytvořené za tím účelem – výlučné právo k vyhledávání, těžbě a využívání geotermální energie na území vyhrazeném pro koncesi. Jakmile se rozhodnutí o vymezení geotermální ochranné zóny stane pravomocným a vykonatelným, budou koncesní práva pro oblast vyhledávání omezena na tuto oblast geotermální ochranné zóny.

17. Každý uchazeč může předložit pouze jednu platnou nabídku.

18. Lhůta pro vyhodnocení koncesních nabídek: do devadesáti dnů po skončení lhůty pro předkládání nabídek.

19. Zadavatel zajistí rovné podmínky a nebude uplatňovat žádná preferenční kritéria.

20. Kritéria pro rozhodování o nabídkách:

I) Hodnoticí kritéria týkající se obsahu pracovního programu podléhajícího koncesi:

- plánovaná řešení na co nejrozsáhlejší vyhledávání geotermální energie se snahou provádět vyhledávání v co možná největší míře a na co nejrozsáhlejším území v rámci koncesní oblasti, částka přidělená na vyhledávání, plánovaná doba vyhledávání, odhadované množství geotermální energie, které lze vytěžit (v PJ),
- aktuálnost plánovaných technických řešení,
- zamýšlená opatření na ochranu životního prostředí a na předcházení a zmírňování škod v průběhu činnosti, na niž se vztahuje koncese.

II) Hodnoticí kritéria týkající se uchazečovy schopnosti plnit koncesní smlouvu:

- finanční způsobilost uchazeče, dostupnost zdrojů potřebných k financování činností, které mají být v rámci dané koncese provedeny, a jaký podíl z toho představují vlastní zdroje uchazeče,
- celková hodnota prací vykonaných v souvislosti s vyhledáváním, těžbou a využíváním geotermální energie.

III) Hodnoticí kritéria týkající se platebních povinností stanovených v koncesní smlouvě:

- výše čistého koncesního poplatku nabízeného nad rámec minimálního koncesního poplatku stanoveného ministryní,
- výše těžebního poplatku nabízeného nad rámec minimálního těžebního poplatku stanoveného ministryní.

Podrobná kritéria pro rozhodování a právní předpisy, jimiž se řídí postup pro udělení koncese a způsob provedení a dokončení koncesních činností, jsou uvedena v zadávací dokumentaci.

21. Koncesní smlouva

Koncesní smlouva bude uzavřena do 60 dnů po oznámení výsledku. Tuto lhůtu může prodloužit ministryně, a to pouze jednou a maximálně o 60 dnů.

Úspěšný uchazeč je oprávněn vykonávat tuto výhradní, státem kontrolovanou hospodářskou činnost (vyhledávání, těžba a využívání geotermální energie na vymezeném území), která je povolena na základě koncese, pouze po dobu platnosti koncese a v souladu s příslušnými právními předpisy a koncesní smlouvou.

Návrh koncesní smlouvy je přiložen k zadávací dokumentaci.

22. Informace týkající se výběrového řízení lze žádat pouze písemně a v maďarštině poté, co byla zakoupena zadávací dokumentace, a to způsobem stanoveným v zadávací dokumentaci. Maďarský báňský a geologický úřad poskytne odpovědi všem stranám za použití e-mailové adresy uvedené na identifikačním listu, který uchazeč předloží při koupi zadávací dokumentace.

V Budapešti v červnu 2014.

Lászlóné NÉMETH

ministryně

Sdělení ministryně pro národní rozvoj Maďarska podle čl. 3 odst. 2 směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/22/ES o podmínkách udělování a užívání povolení k vyhledávání, průzkumu a těžbě uhlovodíků

(2014/C 178/06)

VÝZVA K PODÁVÁNÍ NABÍDEK

PRO KONCESI NA VYHLEDÁVÁNÍ, PRŮZKUM A TĚŽBU UHLOVODÍKŮ NA ZÁKLADĚ KONCESE V OBLASTI NÁDUDVAR

Jménem maďarského státu vyhláší ministryně pro národní rozvoj (dále jen „veřejný zadavatel“ nebo „ministryně“), jako ministryně odpovědná za báňskou činnost a dohled nad státním majetkem, veřejné výběrové řízení týkající se vyhledávání, průzkumu a těžby uhlovodíků v rámci koncesní smlouvy, a to na základě zákona č. CXCVI z roku 2011 o státním majetku (dále jen „zákon o státním majetku“), zákona č. XVI z roku 1991 o koncesích (dále jen „zákon o koncesích“) a zákona č. XLVIII z roku 1993 o báňské činnosti (dále jen „horní zákon“) a za níže stanovených podmínek.

1. Ministryně ve spolupráci s Maďarským báňským a geologickým úřadem – *Magyar Bányászati és Földtani Hivatal* (dále jen „MBFH“) a v souladu se zákonem o koncesích a horním zákonem zveřejní výzvu k podávání nabídek, posoudí nabídky a uzavře koncesní smlouvu. Nabídky, jež splňují podmínky výběrového řízení, posoudí hodnotící komise, kterou zřídí ministryně.

Na doporučení hodnotící komise vydá ministryně rozhodnutí o udělení koncese, na jehož základě může uzavřít koncesní smlouvu s úspěšným účastníkem výběrového řízení v souladu s § 5 odst. 1 zákona o koncesích⁽¹⁾.

Jazykem výběrového řízení je maďarština.

2. Výběrového řízení se může zúčastnit jakákoli domácí nebo zahraniční fyzická osoba a jakákoli transparentní organizace ve smyslu zákona o státním majetku, pokud vyhovuje podmínkám výběrového řízení. Jsou rovněž povoleny společné nabídky. V případě společné nabídky na tuto koncesní činnost musí účastníci výběrového řízení ze svého středu zvolit jednoho zástupce, avšak za plnění koncesní smlouvy budou odpovídat společně a nerozdílně. Domácí i zahraniční účastníci budou mít v rámci výběrového řízení stejné postavení.

Pro účely provádění činností podléhajících koncesi a za použití svých vlastních prostředků musí účastník výběrového řízení, který uzavře koncesní smlouvu (dále jen „držitel koncese“), do 90 dnů od jejího podpisu založit společnost s právní subjektivitou a se sídlem v Maďarsku (dále jen „koncesní společnost“). Držitel koncese musí mít ve společnosti v době jejího založení a po dobu její existence většinový podíl, většinu obchodních zájmů a hlasovacích práv a musí se jako vlastník zavázat k tomu, že v rámci koncesní společnosti bude dodržovat požadavky uvedené ve smlouvě o udělení koncese. Koncesní společnost jako provozovatel těžebních činností bude mít práva i povinnosti podle koncesní smlouvy.

3. Doba trvání koncese: 20 let od vstupu koncesní smlouvy v platnost. Původní doba může být bez vyhlášení dalšího výběrového řízení jednou prodloužena, a to nanejvýš o polovinu původní doby trvání, pokud držitel koncese a koncesní společnost splnili všechny své povinnosti v souladu se smlouvou a ve stanovené lhůtě.

4. Údaje o území vyhrazeném pro koncesi:

Území vyhrazené pro koncesi: oblast se nachází v župě Hajdú-Bihar mezi obcemi uvedenými v následující tabulce.

Obec	Župa	Obec	Župa
Balmazújváros	Hajdú-Bihar	Hajdúszovát	Hajdú-Bihar
Debrecen	Hajdú-Bihar	Hortobágy	Hajdú-Bihar

⁽¹⁾ V den zveřejnění tohoto výběrového řízení je členem vlády odpovědným za dohled nad státním majetkem a za báňskou činnost ministryně pro národní rozvoj, a to v souladu s § 84 písm. d) a g) nařízení vlády č. 212/2010 ze dne 1. července 2010, kterým se řídí povinnosti a pravomoci některých ministrů a státního tajemníka úřadu předsedy vlády.

Obec	Župa	Obec	Župa
Ebes	Hajdú-Bihar	Kaba	Hajdú-Bihar
Görbeháza	Hajdú-Bihar	Nádudvar	Hajdú-Bihar
Hajdúböszörmény	Hajdú-Bihar	Nagyhegyes	Hajdú-Bihar
Hajdúnánás	Hajdú-Bihar	Újszentmargita	Hajdú-Bihar
Hajdúszoboszló	Hajdú-Bihar	Hajdúszovát	Hajdú-Bihar

Rozloha území: 804,74 km².

Nadloží území vyhrazeného pro koncesi: povrch a podloží: – 6 000 mBf (6 000 m pod úrovní Baltského moře).

Souřadnice bodů ohraničujících území určené ke koncesi lze zobrazit v jednotném vnitrostátním projekčním systému (EOV) kliknutím na položku „Koncesszió“ na internetových stránkách Maďarského báňského a geologického úřadu (www.mbfh.hu) a na stránkách ministerstva pro národní rozvoj (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

5. Minimální čistý koncesní poplatek: 204 000 000 HUF (tj. dvě stě čtyři milionů forintů) plus DPH, ale ve výběrovém řízení lze nabídnout i vyšší pevnou částku. Po zveřejnění výsledku musí úspěšný účastník výběrového řízení zaplatit koncesní poplatek ve výši, způsobem a do data, které jsou uvedeny v koncesní smlouvě.

6. Účast ve výběrovém řízení pro koncesi je podmíněna zaplacením účastnického poplatku ve výši 10 000 000 HUF netto (tj. deset milionů forintů) plus DPH, a to způsobem stanoveným v zadávací dokumentaci.

7. Kromě zaplacení účastnického poplatku musí uchazeči nejpozději den před termínem pro podání nabídek složit jistotu ve výši 50 000 000 HUF (tj. padesát milionů forintů) jako záruku, že je nabídka závazná. Bez složení této jistoty je nabídka neplatná. Pokud uchazeč stáhne nabídku nebo pokud je úspěšný, ale neuzavře smlouvu nebo nezaplatí nabízený koncesní poplatek ve výši, způsobem a do data, které jsou uvedeny v koncesní smlouvě, tato nabídková jistota propadne zadavateli. Způsob zaplacení nabídkové jistoty je popsán v zadávací dokumentaci.

8. Minimální výše těžebního poplatku splatného na základě koncesní smlouvy je v souladu s rozhodnutím ministryně 19 %. V nabídce výběrového řízení se lze zavázat k vyšší částce. Odsouhlasený těžební poplatek je zaznamenán v koncesní smlouvě a musí být placen po celou dobu platnosti koncese.

9. Právní, finanční, technické a další podmínky a informace týkající se výběrového řízení lze nalézt v zadávací dokumentaci.

10. Zadávací dokumentaci lze vyzvednout na oddělení pro služby veřejnosti Maďarského báňského a geologického úřadu (Columbus utca 17-23, 1145 Budapešť, tel.: +36 13012900) v pracovní dny od 8:00 do 14:00 hodin až do dne před uzavěrkou k podávání nabídek, a to po předložení dokladů o zaplacení kupní ceny zadávací dokumentace. Převzetí dokladů potvrdí Maďarský báňský a geologický úřad vydáním potvrzení s uvedením jména/názvu kupujícího.

Při nákupu zadávací dokumentace musí kupující za účelem kontaktu a zasílání oznámení rovněž předložit identifikační list účastníka výběrového řízení pro koncesi (dále jen „identifikační list“), který lze stáhnout na internetových stránkách Maďarského báňského a geologického úřadu (www.mbfh.hu) ze záložky „Koncessziós pályázatok közzététele“ (Zveřejnění koncesní nabídky) v nabídce „Koncesszió“ (Koncese).

11. Kupní cena za zadávací dokumentaci je 100 000 HUF (tj. sto tisíc forintů) plus DPH, která musí být zaplacená převodem na účet Maďarského báňského a geologického úřadu č. 10032000-01417179-00000000. Ve zprávě k převodu musí být uveden kód NDUCHDV a jméno osoby kupující zadávací dokumentaci. Kupní cenu za zadávací dokumentaci nelze zaplatit v hotovosti a nelze ji vyplatit zpět částečně ani v plném rozsahu.

12. Nabídky mohou podávat pouze osoby, jimž bylo vydáno potvrzení o zakoupení zadávací dokumentace a o tom, že zaplatily jak poplatek za účast, tak nabídkovou jistotu.

13. Nabídky musí být podány osobně dne 30. září 2014 od 10:00 do 12:00 hodin na oddělení pro služby veřejnosti Maďarského báňského a geologického úřadu (adresa: Columbus utca 17-23, 1145 Budapešť) v maďarštině, jak je uvedeno v zadávací dokumentaci.

14. Nabídka se stává pro účastníka výběrového řízení závaznou od okamžiku, kdy je předložena, a zůstává závaznou až do skončení výběrového řízení. Uchazeči nesmí vyloučit odpovědnost za neplnění své nabídky.

15. Ministryně si vyhrazuje právo prohlásit výběrové řízení pro koncesi za neúspěšné. V souvislosti s prohlášením výběrového řízení za neúspěšné nelze proti ministryni, maďarskému státu, který ministryně zastupuje, ani ministerstvu pro národní rozvoj jakožto místu výkonu zaměstnání ministryně uplatňovat žádný nárok.

16. Úspěšný uchazeč získá na dobu platnosti koncese – a to v rámci koncesní společnosti povinně vytvořené za tím účelem – výlučné právo k vyhledávání, průzkumu a těžbě uhlovodíků na území vyhrazeném pro koncesi. Jakmile se rozhodnutí o zřízení těžební lokality stane pravomocným a vykonatelným, budou koncesní práva pro oblast průzkumu omezena na oblast těžební lokality.

17. Každý uchazeč může předložit pouze jednu platnou nabídku.

18. Lhůta pro vyhodnocení koncesních nabídek: do devadesáti dnů po skončení lhůty pro předkládání nabídek.

19. Zadavatel zajistí rovné podmínky a nebude uplatňovat žádná preferenční kritéria.

20. Kritéria pro rozhodování o nabídkách:

I) Hodnoticí kritéria týkající se obsahu pracovního programu podléhajícího koncesi:

- plánovaná řešení na co nejrozsáhlejší vyhledávání uhlovodíků se snahou provádět vyhledávání v co možná největší míře a na co nejrozsáhlejším území v rámci koncesní oblasti; částka přidělená na vyhledávání, plánovaná doba vyhledávání, předpokládané množství uhlovodíků, které lze vytěžit,
- aktuálnost plánovaných technických řešení,
- zamýšlená opatření na ochranu životního prostředí a na předcházení a zmírňování škod v průběhu činnosti, na niž se vztahuje koncese.

II) Hodnoticí kritéria týkající se uchazečovy schopnosti plnit koncesní smlouvu:

- finanční způsobilost uchazeče, dostupnost zdrojů potřebných k financování činností, které mají být v rámci dané koncese provedeny, a jaký podíl z toho představují vlastní zdroje uchazeče,
- celková hodnota práce vykonávané v souvislosti s těžbou uhlovodíků v posledních třech letech předcházejících této výzvě k podávání nabídek.

III) Hodnoticí kritéria týkající se platebních povinností stanovených v koncesní smlouvě:

- výše čistého koncesního poplatku nabízeného nad rámec minimálního koncesního poplatku stanoveného ministryní,
- výše těžebního poplatku nabízeného nad rámec minimálního těžebního poplatku stanoveného ministryní.

Podrobná kritéria pro rozhodování a právní předpisy, jimiž se řídí postup pro udělení koncese a způsob pro provedení a dokončení koncesních činností, jsou uvedeny v zadávací dokumentaci.

21. Koncesní smlouva

Koncesní smlouva bude uzavřena do 60 dnů po oznámení výsledku. Tuto lhůtu může prodloužit ministryně, a to pouze jednou a maximálně o 60 dnů.

Úspěšný uchazeč je oprávněn vykonávat tuto výhradní, státem kontrolovanou hospodářskou činnost (vyhledávání, průzkum a těžba uhlovodíků na vymezeném území), která je povolena na základě koncese, pouze po dobu platnosti koncese a v souladu s příslušnými právními předpisy a koncesní smlouvou.

Podmínkou získání koncese je, že při předkládání nabídky musí uchazeči zohlednit § 22/A odst. 13 horního zákona, podle nějž v případě uhlovodíků může právo na vyhledávání nebo povolení k vyhledávání pro provozovatele těžby zahrnovat maximální plochu 15 000 km² území určeného pro vyhledávání uhlovodíků. Při stanovení území určeného pro vyhledávání se rovněž musí vzít v úvahu území provozovatele těžby určené pro vyhledávání, který ve smyslu občanského zákoníku kontroluje provozovatele těžby, jenž chce získat právo na vyhledávání nebo povolení k vyhledávání. V případě společné nabídky musí toto kritérium splňovat každý z uchazečů jednotlivě.

Návrh koncesní smlouvy je přiložen k zadávací dokumentaci.

22. Informace týkající se výběrového řízení lze žádat pouze písemně a v maďarštině poté, co byla zakoupena zadávací dokumentace, a to způsobem stanoveným v zadávací dokumentaci. Maďarský báňský a geologický úřad poskytne odpovědi všem stranám za použití e-mailové adresy uvedené na identifikačním listu, který uchazeč předloží při koupi zadávací dokumentace.

V Budapešti, červen 2014.

Lászlóné NÉMETH

ministryně

Sdělení ministryně pro národní rozvoj Maďarska podle čl. 3 odst. 2 směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/22/ES o podmínkách udělování a užívání povolení k vyhledávání, průzkumu a těžbě uhlovodíků

(2014/C 178/07)

VÝZVA K PODÁVÁNÍ NABÍDEK PRO KONCESI

**NA VYHLEDÁVÁNÍ, PRŮZKUM A TĚŽBU UHLOVODÍKŮ NA ZÁKLADĚ KONCESE V OBLASTI
NAGYLENGYEL-NYUGAT**

Jménem maďarského státu vyhláší ministryně pro národní rozvoj (dále jen „veřejný zadavatel“ nebo „ministryně“), jako ministryně odpovědná za báňskou činnost a dohled nad státním majetkem, veřejné výběrové řízení týkající se vyhledávání, průzkumu a dobývání uhlovodíků v rámci koncesní smlouvy, a to na základě zákona č. CXCVI z roku 2011 o státním majetku (dále jen „zákon o státním majetku“), zákona č. XVI z roku 1991 o koncesích (dále jen „zákon o koncesích“) a zákona č. XLVIII z roku 1993 o báňské činnosti (dále jen „horní zákon“) a za níže stanovených podmínek.

1. Ministryně ve spolupráci s Maďarským báňským a geologickým úřadem – *Magyar Bányászati és Földtani Hivatal* (dále jen „MBFH“) a v souladu se zákonem o koncesích a horním zákonem zveřejní výzvu k podávání nabídek, posoudí nabídky a uzavře koncesní smlouvu. Nabídky, jež splňují podmínky výběrového řízení, posoudí hodnotící komise, kterou zřídí ministryně.

Na doporučení hodnotící komise vydá ministryně rozhodnutí o udělení koncese, na jehož základě může uzavřít koncesní smlouvu s úspěšným účastníkem výběrového řízení v souladu s § 5 odst. 1 zákona o koncesích ⁽¹⁾.

Jazykem výběrového řízení je maďarština.

2. Výběrového řízení se může zúčastnit jakákoli domácí nebo zahraniční fyzická osoba a jakákoli transparentní organizace ve smyslu zákona o státním majetku, pokud vyhovuje podmínkám výběrového řízení. Jsou rovněž povoleny společné nabídky. V případě společné nabídky na tuto koncesní činnost musí účastníci výběrového řízení ze svého středu zvolit jednoho zástupce, avšak za plnění koncesní smlouvy budou odpovídat společně a nerozdílně. Domácí i zahraniční účastníci budou mít v rámci výběrového řízení stejné postavení.

Pro účely provádění činností podléhajících koncesi a za použití svých vlastních prostředků musí účastník výběrového řízení, který uzavře koncesní smlouvu (dále jen „držitel koncese“), do 90 dnů od jejího podpisu založit společnost s právní subjektivitou a se sídlem v Maďarsku (dále jen „koncesní společnost“). Držitel koncese musí mít ve společnosti v době jejího založení a po dobu její existence většinový podíl, většinu obchodních zájmů a hlasovacích práv a musí se jako vlastník zavázat k tomu, že v rámci koncesní společnosti bude dodržovat požadavky uvedené ve smlouvě o udělení koncese. Koncesní společnost jako provozovatel těžebních činností bude mít práva i povinnosti podle koncesní smlouvy.

3. Doba trvání koncese: 20 let od vstupu koncesní smlouvy v platnost. Původní doba může být bez vyhlášení dalšího výběrového řízení jednou prodloužena, a to nanejvýš o polovinu původní doby trvání, pokud držitel koncese a koncesní společnost splnili všechny své povinnosti v souladu se smlouvou a ve stanovené lhůtě.

4. Údaje o území vyhrazeném pro koncesi:

Území vyhrazené pro koncesi: oblast se nachází v župách Zala a Vas mezi obcemi uvedenými v následující tabulce.

Obec	Župa	Obec	Župa
Alibánfa	Zala	Nagymizdó	Vas
Alsónemesapáti	Zala	Nagypáli	Zala

⁽¹⁾ V den zveřejnění tohoto výběrového řízení je členem vlády odpovědným za dohled nad státním majetkem a za báňskou činnost ministryně pro národní rozvoj, a to v souladu s § 84 písm. d) a g) nařízení vlády č. 212/2010 ze dne 1. července 2010, kterým se řídí povinnosti a pravomoci některých ministrů a státního tajemníka úřadu předsedy vlády.

Obec	Župa	Obec	Župa
Alsóújlak	Vas	Nemesapáti	Zala
Andrásfa	Vas	Nemeskolta	Vas
Bagod	Zala	Nemesrempehollós	Vas
Boncodföldre	Zala	Orbányosfa	Zala
Böde	Zala	Oszkó	Vas
Csákánydoroszló	Vas	Ozmánbük	Zala
Csempeszkopács	Vas	Pácsony	Vas
Daraboshegy	Vas	Pecöl	Vas
Döbörhegy	Vas	Pethőhenye	Zala
Döröske	Vas	Petőmihályfa	Vas
Egervár	Zala	Pinkamindszent	Vas
Egyházashollós	Vas	Pókaszepetk	Zala
Egyházasrádóc	Vas	Püspökmolnári	Vas
Felsőmarác	Vas	Rábagyarmat	Vas
Gasztony	Vas	Rábahídvég	Vas
Gersekarát	Vas	Rábatöttös	Vas
Gyanógeregye	Vas	Rádóckölked	Vas
Győrvár	Vas	Rum	Vas
Hagyárosbörönd	Zala	Salomvár	Zala
Halastó	Vas	Sárfimizdó	Vas
Halogy	Vas	Sorkifalud	Vas
Harasztifalu	Vas	Sorkikápolna	Vas
Hegyháthodász	Vas	Sorokpolány	Vas
Hegyhátsál	Vas	Szarvaskend	Vas
Hegyhátszentmárton	Vas	Szentpéterfa	Vas
Hegyhátszentpéter	Vas	Szóce	Vas
Hottó	Zala	Tanakajd	Vas
Ivác	Vas	Táplánszentkereszt	Vas
Ják	Vas	Telekes	Vas
Katafa	Vas	Teskánd	Zala
Kávás	Zala	Vasalja	Vas
Kemendollár	Zala	Vasboldogasszony	Zala
Keménfa	Zala	Vaspör	Zala
Kemestaródfa	Vas	Vasvár	Vas
Kiskutas	Zala	Vasszécseny	Vas
Kispáli	Zala	Vöckönd	Zala
Kisunyom	Vas	Zalaboldogfa	Zala
Körmend	Vas	Zalacséb	Zala
Lakhegy	Zala	Zalaegerszeg	Zala
Magyarnádalja	Vas	Zalaháshágy	Zala

Obec	Župa	Obec	Župa
Magyarszecsőd	Vas	Zalaistvánd	Zala
Meggyeskovácsi	Vas	Zalalövő	Zala
Molnasszecsőd	Vas	Zalaszentgyörgy	Zala
Nádasd	Vas	Zalaszentiván	Zala
Nagykölked	Vas	Zalaszentlőrinc	Zala
Nagykutas	Zala	Zsennye	Vas

Rozloha území: 907,6 km².

Nadloží území vyhrazeného pro koncesi: povrch a podloží: – 6 000 mBf (6 000 m pod úrovní Baltského moře).

Souřadnice bodů ohraničujících území určené ke koncesi lze zobrazit v jednotném vnitrostátním projekčním systému (EOV) kliknutím na položku „Koncesszió“ na internetových stránkách Maďarského báňského a geologického úřadu (www.mbfh.hu) a na stránkách ministerstva pro národní rozvoj (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

5. Minimální čistý koncesní poplatek: 192 000 000 HUF (tj. sto devadesát dva milionů forintů) plus DPH, ale ve výběrovém řízení lze nabídnout i vyšší pevnou částku. Po zveřejnění výsledku musí úspěšný účastník výběrového řízení zaplatit koncesní poplatek ve výši, způsobem a do data, které jsou uvedeny v koncesní smlouvě.

6. Účast ve výběrovém řízení pro koncesi je podmíněna zaplacením účastnického poplatku ve výši 10 000 000 HUF netto (tj. deset milionů forintů) plus DPH, a to způsobem stanoveným v zadávací dokumentaci.

7. Kromě zaplacení účastnického poplatku musí uchazeči nejpozději den před termínem pro podání nabídek složit jistotu ve výši 50 000 000 HUF (tj. padesát milionů forintů) jako záruku, že je nabídka závazná. Bez složení této jistoty je nabídka neplatná. Pokud uchazeč stáhne nabídku nebo pokud je úspěšný, ale neuzavře smlouvu nebo nezaplatí nabízený koncesní poplatek ve výši, způsobem a do data, které jsou uvedeny v koncesní smlouvě, tato nabídková jistota propadne zadavateli. Způsob zaplacení nabídkové jistoty je popsán v zadávací dokumentaci.

8. Minimální výše těžebního poplatku splatného na základě koncesní smlouvy je v souladu s rozhodnutím ministryně 19 %. V nabídce výběrového řízení se lze zavázat k vyšší částce. Odsouhlasený těžební poplatek je zaznamenán v koncesní smlouvě a musí být placen po celou dobu platnosti koncese.

9. Právní, finanční, technické a další podmínky a informace týkající se výběrového řízení lze nalézt v zadávací dokumentaci.

10. Zadávací dokumentaci lze vyzvednout na oddělení pro služby veřejnosti Maďarského báňského a geologického úřadu (Columbus utca 17-23, 1145 Budapešť, telefon: +36 13012900) v pracovní dny od 8 do 14 hodin až do dne před uzávěrkou k podávání nabídek, a to po předložení dokladů o zaplacení kupní ceny zadávací dokumentace. Převzetí dokladů potvrdí Maďarský báňský a geologický úřad vydáním potvrzení s uvedením jména/názvu kupujícího.

Při nákupu zadávací dokumentace musí kupující za účelem kontaktu a zasílání oznámení rovněž předložit identifikační list účastníka výběrového řízení pro koncesi (dále jen „identifikační list“), který lze stáhnout na internetových stránkách Maďarského báňského a geologického úřadu (www.mbfh.hu) ze záložky „Koncessziós pályázatok közzététele“ (Zveřejnění koncesní nabídky) v nabídce „Koncesszió“ (Koncese).

11. Kupní cena za zadávací dokumentaci je 100 000 HUF (tj. sto tisíc forintů) plus DPH, která musí být zaplacená převodem na účet Maďarského báňského a geologického úřadu č. 10032000-01417179-00000000. Ve zprávě k převodu musí být uveden kód NNYCHDV a jméno osoby kupující zadávací dokumentaci. Kupní cenu za zadávací dokumentaci nelze zaplatit v hotovosti a nelze ji vyplatit zpět částečně ani v plném rozsahu.

12. Nabídky mohou podávat pouze osoby, jimž bylo vydáno potvrzení o zakoupení zadávací dokumentace a o tom, že zaplatily jak poplatek za účast, tak nabídkovou jistotu.

13. Nabídky musí být podány osobně dne 30. září 2014 od 10 do 12 hodin na oddělení pro služby veřejnosti Maďarského báňského a geologického úřadu (adresa: Columbus utca 17-23, 1145 Budapešť) v maďarštině, jak je uvedeno v zadávací dokumentaci.

14. Nabídka se stává pro účastníka výběrového řízení závaznou od okamžiku, kdy je předložena, a zůstává závaznou až do skončení výběrového řízení. Uchazeči nesmí vyloučit odpovědnost za neplnění své nabídky.

15. Ministryně si vyhrazuje právo prohlásit výběrové řízení pro koncesi za neúspěšné. V souvislosti s prohlášením výběrového řízení za neúspěšné nelze proti ministryni, maďarskému státu, který ministryně zastupuje, ani ministerstvu pro národní rozvoj jakožto místu výkonu zaměstnání ministryně uplatňovat žádný nárok.

16. Úspěšný uchazeč získá na dobu platnosti koncese – a to v rámci koncesní společnosti povinně vytvořené za tím účelem – výlučné právo k vyhledávání, průzkumu a těžbě uhlovodíků na území vyhrazeném pro koncesi. Jakmile se rozhodnutí o zřízení těžební lokality stane pravomocným a vykonatelným, budou koncesní práva pro oblast průzkumu omezena na oblast těžební lokality.

17. Každý uchazeč může předložit pouze jednu platnou nabídku.

18. Lhůta pro vyhodnocení koncesních nabídek: do devadesáti dnů po skončení lhůty pro předkládání nabídek.

19. Zadavatel zajistí rovné podmínky a nebude uplatňovat žádná preferenční kritéria.

20. Kritéria pro rozhodování o nabídkách:

I) Hodnoticí kritéria týkající se obsahu pracovního programu podléhajícího koncesi:

- plánovaná řešení na co nejrozsáhlejší vyhledávání uhlovodíků se snahou provádět vyhledávání v co možná největší míře a na co nejrozsáhlejším území v rámci koncesní oblasti, částka přidělená na vyhledávání, plánovaná doba vyhledávání, předpokládané množství uhlovodíků, které lze vytěžit,
- aktuálnost plánovaných technických řešení,
- zamýšlená opatření na ochranu životního prostředí a na předcházení a zmírňování škod v průběhu činnosti, na niž se vztahuje koncese.

II) Hodnoticí kritéria týkající se uchazečovy schopnosti plnit koncesní smlouvu:

- finanční způsobilost uchazeče, dostupnost zdrojů potřebných k financování činností, které mají být v rámci dané koncese provedeny, a jaký podíl z toho představují vlastní zdroje uchazeče,
- celková hodnota práce vykonávané v souvislosti s těžbou uhlovodíků v posledních třech letech předcházejících této výzvě k podávání nabídek.

III) Hodnoticí kritéria týkající se platebních povinností stanovených v koncesní smlouvě:

- výše čistého koncesního poplatku nabízeného nad rámec minimálního koncesního poplatku stanoveného ministryní,
- výše těžebního poplatku nabízeného nad rámec minimálního těžebního poplatku stanoveného ministryní.

Podrobná kritéria pro rozhodování a právní předpisy, jimiž se řídí postup pro udělení koncese a způsob pro provedení a dokončení koncesních činností, jsou uvedeny v zadávací dokumentaci.

21. Koncesní smlouva

Koncesní smlouva bude uzavřena do 60 dnů po oznámení výsledku. Tuto lhůtu může prodloužit ministryně, a to pouze jednou a maximálně o 60 dnů.

Úspěšný uchazeč je oprávněn vykonávat tuto výhradní, státem kontrolovanou hospodářskou činnost (vyhledávání, průzkum a těžba uhlovodíků na vymezeném území), která je povolena na základě koncese, pouze po dobu platnosti koncese a v souladu s příslušnými právními předpisy a koncesní smlouvou.

Podmínkou získání koncese je, že při předkládání nabídky musí uchazeči zohlednit § 22/A odst. 13 horního zákona, podle nějž v případě uhlovodíků může právo na vyhledávání nebo povolení k vyhledávání pro provozovatele těžby zahrnovat maximální plochu 15 000 km² území určeného pro vyhledávání uhlovodíků. Při stanovení území určeného pro vyhledávání se rovněž musí vzít v úvahu území provozovatele těžby určené pro vyhledávání, který ve smyslu občanského zákoníku kontroluje provozovatele těžby, jenž chce získat právo na vyhledávání nebo povolení k vyhledávání. V případě společné nabídky musí toto kritérium splňovat každý z uchazečů jednotlivě.

Návrh koncesní smlouvy je přiložen k zadávací dokumentaci.

22. Informace týkající se výběrového řízení lze žádat pouze písemně a v maďarštině poté, co byla zakoupena zadávací dokumentace, a to způsobem stanoveným v zadávací dokumentaci. Maďarský báňský a geologický úřad poskytne odpovědi všem stranám za použití e-mailové adresy uvedené na identifikačním listu, který uchazeč předloží při koupi zadávací dokumentace.

V Budapešti v červnu 2014.

Lászlóné NÉMETH

ministryně

V

(Oznámení)

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

EVROPSKÝ ÚŘAD PRO VÝBĚR PERSONÁLU (EPSO)

OZNÁMENÍ O OTEVŘENÉM VÝBĚROVÉM ŘÍZENÍ

(2014/C 178/08)

Evropský úřad pro výběr personálu (EPSO) pořádá následující otevřené výběrové řízení:

EPSO/AST/133/14 – INFORMAČNÍ A KOMUNIKAČNÍ TECHNOLOGIE (IKT) (AST 3)

Oznámení o výběrovém řízení se zveřejňuje ve 24 jazycích v Úředním věstníku, řada **C 178 A** ze dne **12. června 2014**.

Veškeré informace jsou k dispozici na internetové stránce úřadu EPSO: <http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/>.

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

EVROPSKÁ KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc M.7188 – Remondis Nederland/SITA Recycling Services/JV)****Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem****(Text s významem pro EHP)****(2014/C 178/09)**

1. Evropská komise dne 4. června 2014 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾, kterým podnik Remondis Nederland B.V. (Nizozemsko), vlastněný podnikem Remondis AG & Co („Remondis Group“, Německo) a v konečném důsledku kontrolovaný podnikem Rethmann AG & Co. KG (Německo), a podnik SITA Recycling Services B.V. („SITA“, Nizozemsko), v konečném důsledku kontrolovaný podnikem Suez Environnement Company SA (Francie), získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení o spojování společnou kontrolu nad nově založeným společným podnikem („NewCo“, Nizozemsko).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku Remondis Group: mezinárodní společnost poskytující vodohospodářské a environmentální služby, zabývající se mimo jiné sběrem, tříděním a recyklací plastových odpadů,
- podniku SITA: působí v Nizozemsku v oblasti sběru, přepravy a zpracování průmyslových odpadů, zvláštních odpadů a odpadů z domácností a rovněž v oblasti údržby kanalizace a sanitace půdy,
- podniku NewCo: bude působit v oblasti třídění plastových odpadů z nizozemských domácností.

3. Evropská komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Evropská komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí k navrhované transakci předložily své případné připomínky.

Připomínky musí být Evropské komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Evropské komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu nebo poštou s uvedením čísla jednacího M.7188 – Remondis Nederland/SITA Recycling Services/JV na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

Commission européenne / Europese Commissie
Direction générale de la concurrence
Greffé des concentrations
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 366, 14.12.2013, s. 5.

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Věc M.7216 – Reggeborgh/Argos Energy Group)
(Text s významem pro EHP)
(2014/C 178/10)

1. Dne 4. června 2014 obdržela Evropská komise oznámení o navrhovaném spojení podle čl. 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik Reggeborgh Invest B.V. („Reggeborgh“, Nizozemsko) získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení o spojování nákupem akcií výhradní kontrolu nad podnikem Argos Group Holding („Argos Holding“, Nizozemsko).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku Reggeborgh: obchod s ropnými produkty a jejich dodávky za účelem využití na zemi i na vodě, developerská činnost, poskytování stavebních služeb a pronájem plavidel,
- podniku Argos Holding: obchod s ropnými produkty a jejich dodávky za účelem využití na zemi i na vodě v severo-západní Evropě.

3. Evropská komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.

4. Evropská komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí k navrhované transakci předložily své případné připomínky.

Připomínky musí být Evropské komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Evropské komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu nebo poštou s uvedením čísla jednacího M.7216 – Reggeborgh/Argos Energy Group na adresu Generálního ředitelství Evropské komise pro hospodářskou soutěž:

Commission européenne/Europese Commissie
Direction générale de la concurrence
Greffé des concentrations
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení o spojování“).

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Věc M.7301 – PAI partners / Euro Media Group)
Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem
(Text s významem pro EHP)
(2014/C 178/11)

1. Evropská komise dne 5. června 2014 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik PAI partners (Francie) získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení o spojování nákupem akcií výhradní kontrolu nad celým podnikem Euro Media Group (Francie).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku PAI partners: správa portfolií jménem třetích stran,
- podniku Euro Media Group: zajišťování technického zařízení a služeb k výrobě a poskytování mediálního obsahu.

3. Evropská komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí k navrhované transakci předložily své případné připomínky.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Evropské komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu nebo poštou s uvedením čísla jednacího M.7301 – PAI partners / Euro Media Group na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

Commission européenne / Europese Commissie
Direction générale de la concurrence
Greffé des concentrations
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 366, 14.12.2013, s. 5.

JINÉ AKTY

EVROPSKÁ KOMISE

Zveřejnění žádosti o zápis podle čl. 50 odst. 2 písm. a) nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin

(2014/C 178/12)

Tímto zveřejněním se přiznává právo podat proti žádosti námitku podle článku 51 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 ⁽¹⁾.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006

o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin ⁽²⁾

„SALAMA DA SUGO“

č. ES: IT-PGI-0005-01114 – 21.05.2013

CHZO (X) CHOP ()

1. Název

„Salama da sugo“

2. Členský stát nebo třetí země

Itálie

3. Popis zemědělského produktu nebo potraviny

3.1. Druh produktu

Třída 1.2 Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)

3.2. Popis produktu, k němuž se vztahuje název uvedený v bodě 1

Produkt „Salama da sugo“ tvoří směs různých druhů vepřového masa, jež je aromatizováno a po usušení a uzrání se nadívá do přírodního vepřového měchýře. Prodává se buď jako syrový produkt, nebo po následné tepelné úpravě jako vařený produkt připravený ke spotřebě. Produkt „Salama da sugo“ po dozrání váží 700 až 1 400 gramů. Má kulovitý (tzv. „melounovitý“) tvar. Provázkem je rozdělen na 6–8 dílků a uprostřed zúžen. Zevní povrch je nepravidelný a mohou se na něm případně vyskytovat stopy po plísňích, jež se tvoří přirozenou cestou během zrání. Uvnitř má produkt růžovou barvu díky zrání rozemletých libových i tučných částí a vysokému procentnímu podílu přidaného vína. Jeho konzistence je hutná a kompaktní. Má aromatickou, kořeněnou a vytrvalou vůni. Maximální objem vody činí 30 %, tuků 50 % (+/- 5 %) a bílkovin 20 % (+/- 5 %). Poměr kolagenu vůči bílkovinám činí 10 g/100 g (+/- 3 g). Vařený produkt má tmavě hnědou barvu, intenzivní silně aromatickou vůni, plnou lahodnou chuť se zbytky aromat, jež jsou cítit i po jídle. Jeho konzistence je vláčná a zrnitá.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12. Nahrazeno nařízením (EU) č. 1151/2012.

3.3. Suroviny (pouze u zpracovaných produktů)

Uzenina „Salama da sugo“ se vyrábí pouze z vepřového masa, a to z těchto druhů masa a v tomto procentním podílu: lalok: 25 % (+/- 15 %), krkovice: 25 % (+/- 15 %), bůček: 25 % (+/- 15 %), plec: 20 % (+/- 15 %), jazyk: 3 % (+/- 2 %), játra: 2 % (+/- 1 %). Připouští se rozeleté plecko v procentním podílu: 25 % (+/- 15 %). Vedle toho je dáno, že se na každý kilogram masa použije 15 cl (+/- 5 cl) červeného vína. Lze používat tyto druhy vín: Fortana, Merlot del Bosco Eliceo, Sangiovese di Romagna, Lambrusco, Refosco. Je stanoveno použití drceného a/nebo mletého černého pepře 2,5 g (+/- 0,50 g), hrubé mořské soli: 26 g (+/- 4 g).

Případnými volitelnými přísadami jsou skořice, muškátový oříšek a hřebíček. Lze je smíchat nebo použít zvlášť v množství 0,75 g na kg masa (+/- 0,50 g). Dále se může na kg masa přidat 1 cl brandy, grappy nebo rumu, a to zvlášť jako částečné náhražky červeného vína.

3.4. Krmivo (pouze u produktů živočišného původu)

Krmivo prasat, z jejichž masa se uzenina „Salama da sugo“ vyrábí, se musí zvířatům podávat pokud možno v podobě pomyjí nebo šlichty a obsah sušiny nesmí být nižší než 45 % celkového množství do 80 kg živé hmotnosti a nesmí být nižší než 55 % celkového množství ve fázi výkrmu. Množství syrovátky (vedlejšího produktu syřeniny) a podmásli (vedlejšího produktu ze zpracování másla) nesmí překračovat 15 l na kus a den.

3.5. Specifické kroky při produkci, které se musejí uskutečnit ve vymezené zeměpisné oblasti

Fáze produkce uzeniny „Salama da sugo“, jež musejí probíhat v oblasti vymezené v bodě 4, jsou rozřezání, mletí, míchání, nadívání do měchýře, vázání, sušení a zrání. V případě vařeného produktu „Salama da sugo“ přichází po uzrání na řadu rovněž tepelné zpracování.

3.6. Zvláštní pravidla pro krájení, strouhání, balení atd.

Produkt se prodává vcelku. Došlo-li u produktu opatřeného pečeti k tepelnému zpracování, může se prodávat i po dílech, pokud byl rozřezán před uvedením tepelným zpracováním, aby se vyloučila hygienická a organoleptická rizika vyplývající z možných prudkých změn teploty a vlhkosti.

3.7. Zvláštní pravidla pro označování

Na etiketách, jimiž jsou jednotlivá balení opatřena, je uveden název „Salama da sugo“, za nímž následuje zkratka IGP (CHZO) nebo výraz „Indicazione Geografica Protetta“ (chráněné zeměpisné označení), logo produktu „Salama da sugo“ a grafický symbol Společenství. Samotné logo označení lze přizpůsobit podle způsobu využití, přičemž je třeba mít na paměti, že podklad musí být nejméně 2 cm.

4. Stručné vymezení zeměpisné oblasti

Oblast, v níž se produkt „Salama da sugo“ zpracovává, upravuje a balí, zahrnuje území provincie Ferrara s výjimkou obcí Goro, Codigoro, Lagosanto a Comacchio.

5. Souvislost se zeměpisnou oblastí

5.1. Specifičnost zeměpisné oblasti

V dané oblasti je dostatek vody, což mělo a stále má vliv na míru místní relativní vlhkosti, jež je v porovnání se sousedními provinciemi velmi vysoká jak v minimálních, tak i maximálních úrovních, jakož i v absolutních hodnotách, jak dosvědčují historické záznamy z regionu Emilia Romagna. Tato situace existovala při zrodu a rozšíření zařízení na zpracování vepřového masa, jež z hygienických důvodů potřebují velké množství vody, přičemž vlhké podnebí vždy příznivě působilo na optimální zrání zpracovaných produktů. Tato skutečnost kromě jiného umožnila, aby se během let upevnily specifické profesní znalosti, jež se při tradiční metodě produkce uzeniny „Salama da sugo“ uplatňují.

Způsoblost hospodářských subjektů, jež respektuje zažitá zvyklosti, je zvláště zřejmá při některých základních úkonech: rozřezání daných druhů masa, výběr nejvhodnějších kusů masa, jejich samostatné mletí, ruční nadívání do měchýře a původní systém vázání produktu.

5.2. Specifičnost produktu

„Salama da sugo“ je jedinečný produkt, který nelze srovnávat s jinými uzeninami, od nichž se liší

- složením, v jehož případě se předpokládá použití různých druhů vepřového masa, vína nebo likérů a koření,
- vzhledem: zabarvení hmoty a zvláštní „melounovitý“ tvar rozdělený na 6–8 dílů, jenž je rovněž ztvárněn na logu identifikujícím produkt „Salama da sugo“,
- organoleptickými vlastnostmi (vláčný a zrnitý, široká škála aromatických látek, šťáva pronikající z měchýře).

5.3. Příčinná souvislost mezi zeměpisnou oblastí a jakostí nebo vlastnostmi produktu (u CHOP) nebo specifickou jakostí, pověstí nebo jinou vlastností produktu (u CHZO)

Produkt pochází z období renesance, kdy vévodové d'Este, kteří tehdy území Ferrary ovládali, přáli hodokvasové zábavě. Právě z té doby pochází osobitý „melounovitý“ tvar s rozdělením na 6–8 dílů a zúžením uprostřed, jenž se rovněž objevuje na keramice, která se v této době používala na ferrarském dvoře.

„Know-how“ tohoto území je patrné zejména ve fázích zpracovávání produktu, z nichž některé jsou pro ně svrchovaně charakteristické, neboť se ještě dnes do značné míry provádějí ručně (rozřezání daných druhů masa, nadívání do měchýře, vázání) nebo vyžadují „zkušené oko“ (stanovení stupně, kdy je produkt patřičně zralý).

Výběr složek je určující pro některé zvláštní vlastnosti produktu: zabarvení hmoty (vyplývá z používání jater smíchaných s vínem nebo likéry) a tvoření šťávy (vyplývá z používání druhů masa jako je lalok, krkovice, bůček a plec, které jsou všechny bohaté na tukové složky, jež se snadno rozpouštějí, a dále pak ze skutečnosti, že se přidává víno nebo likéry).

Pokud jde o organoleptický profil, způsobují želatinové vlastnosti daných používaných druhů masa, že je produkt „Salama da sugo“ v ústech vláčný a zrnitý. Vůně a chuť, které charakterizuje široká škála aromatických látek, vyplývají z netradičního používání vína a koření v kombinaci s přeměnou především tuků a dále pak ze zrání ve zvláštních podmínkách. Šťáva, která se během vaření vypařuje z měchýře, pochází z určitého množství nevypařeného vína nebo likérů, jež jsou aromatizovány kořením.

Podnebí tohoto území s výjimkou pobřežní oblasti, v níž se projevuje slaný vzduch, blahodárně působí na zrání produktu „Salama da sugo“ a následně na jeho organoleptické vlastnosti, neboť po celou dobu dlouhého dozrávání zajišťuje mírné a postupné schnutí jak povrchu, tak vnitřku produktu, který zůstává celkově vláčný a kompaktní. Kromě toho díky týmž klimatickým podmínkám se na povrchu produktu množí jedinečná bakteriální flóra, jež se spolupodílí na jeho aromatu.

Pověst produktu je zmíněna v prvním vydání gastronomického průvodce *Guida Gastronomica d'Italia del Touring Club Italiano* z roku 1931: „Salama da sugo je velice známá typicky ferrarská specialita, jež se vyrábí jak ve městě Ferrara, tak i v menších městech provincie“. Ročenka *Annuario dell'Accademia italiana della cucina* z roku 1967 zase Ferraru představuje jako „proslulé město uzeniny Salama da sugo“. Dnes lze najít odkaz na uzeninu „Salama da sugo“ ve všech italských gastronomických průvodcích, což je důkazem již zavedené pověsti produktu.

Vedle toho četné trhy a folkloristické akce věnované produktu „Salama da sugo“, které se v oblasti produkce pořádají (zde připomeňme slavnosti *Guarda Ferrarese* a *Buonacompra*, jež se konají na konci července), potvrzují, že produkt je s daným územím nerozlučně spjat. Druhá zmíněná akce již od roku 1974 připomíná vazbu, jež existuje mezi konzumací produktu a sklizní konopí, jehož pěstování bylo pro oblast po staletí typické.

Odkaz na zveřejnění specifikace

Tento správní orgán zahájil vnitrostátní řízení o námitce k uznání chráněného zeměpisného označení „Salama da sugo“ v *Úředním věstníku Italské republiky* č. 272 ze dne 21. listopadu 2012.

Úplné znění specifikace je k dispozici na internetové adrese: <http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335> (čl. 5 odst. 7 nařízení (ES) č. 510/2006 ⁽³⁾)

⁽³⁾ Viz poznámka pod čarou 2.

